



RSC39/5-O
RSC39/5-G
RSC39/5-R
RSC39/5-A

IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

HU Használati kézikönyv és útmutató

EL Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

DA Brugervejledning og instruktioner

SL Uporabniški priročnik in navodila

SK Návod na použitie a pokyny

CS Návod k použití a pokyny

RO Manual de utilizare și instrucțiuni

BG Ръководство за потребителя и инструкции

Per il montaggio delle ruote, procedere come illustrato in Fig. 1

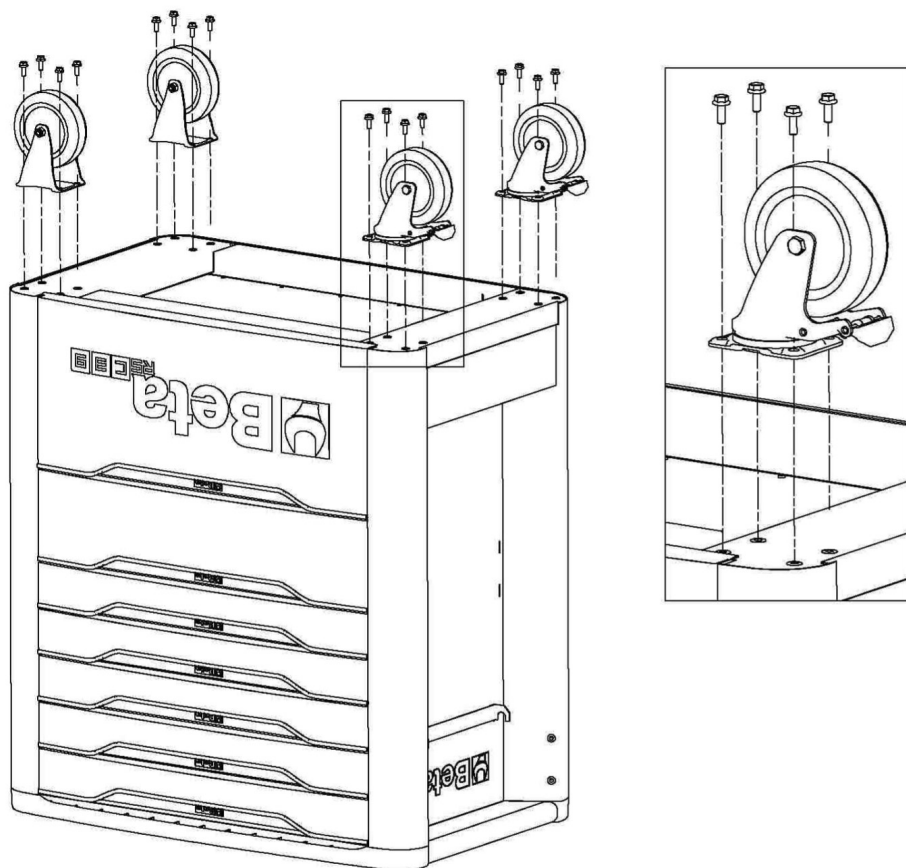


Fig. 1

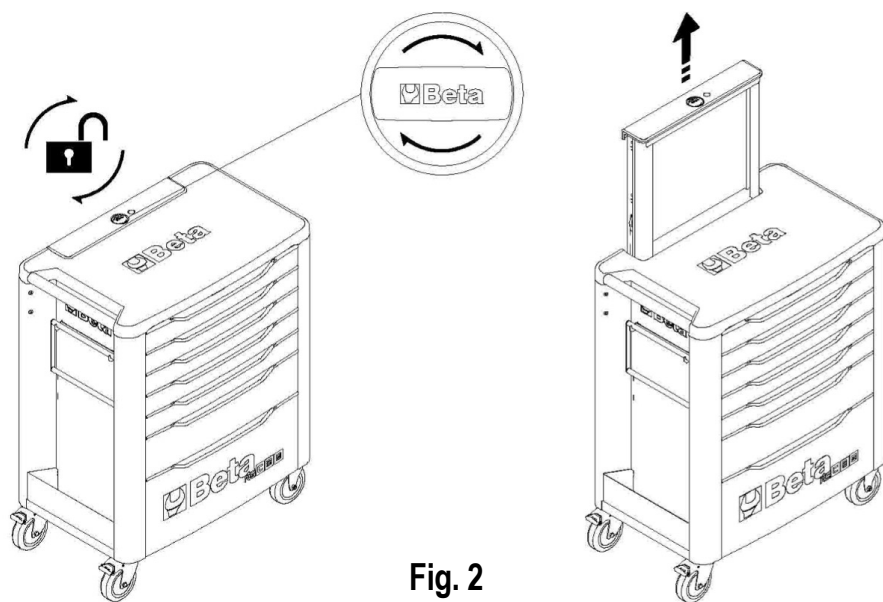


Fig. 2

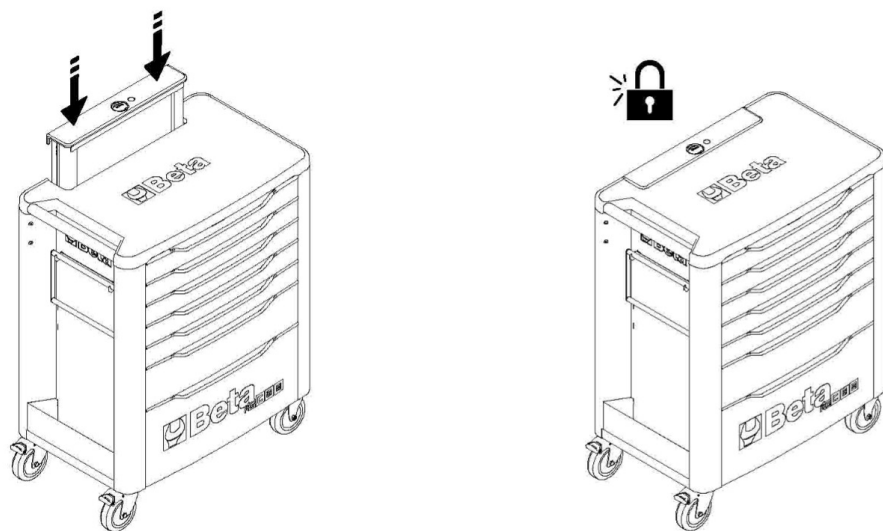


Fig. 3

ISTRUZIONI PER L'USO



MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CASSETTIERA MOBILE PRODOTTA DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA CASSETTIERA, IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DATI TECNICI

- Peso 79 kg
- Portata massima della cassettera: 300 kg
- Carico statico massimo applicabile, uniformemente distribuito sul piano 1000 kg

PORTATA CASSETTI

n°		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

CASSETTO VERTICALE

n°	Profondità utile	 Max
1	50 mm	5 kg



Tutte le porate indicate sono da considerare distribuite in modo uniforme sulle superfici.

DESTINAZIONE D'USO

La cassettera è destinata alla conservazione e al trasporto, all'interno degli ambienti di lavoro, di utensili e attrezzature, secondo le capacità elencate in questo manuale.

AVVERTENZE D'USO

- Utilizzare la cassettera su superfici stabili e piane.
- Non superare la portata massima dei singoli cassetti e della cassettera nel suo assieme.
- Non aprire più di un cassetto alla volta per evitare rischi di ribaltamento.
- Non utilizzare la cassettera per applicazioni differenti da quelle elencate.
- Non modificare la cassettera o parti di essa.
- Conservare la cassettera in luoghi chiusi, al riparo delle intemperie.
- Non movimentare la cassettera con i cassetti aperti.
- Non utilizzare la maniglia laterale per il sollevamento della cassettera.
- Bloccare la cassettera con i freni posti sulle ruote quando non deve essere movimentata, in modo da evitare spostamenti involontari.
- Non salire o sedersi sulla cassettera. Queste azioni potrebbero provocare cadute o ribaltamenti con possibili danni a persone o alla cassettera stessa.

APERTURA/CHIUSURA CASSETTO VERTICALE

Per l'apertura del cassetto verticale, ruotare in senso orario la manopola rappresentata in Fig. 2. La molla a gas farà aprire automaticamente il cassetto per una corsa di 435 mm. Assicurarsi che ci sia sufficiente spazio sopra il piano della cassettera in modo da permettere l'apertura del cassetto. Per chiudere il cassetto (Fig. 3), premere sul lato superiore fino a chiusura con scatto della serratura.

In questa fase porre attenzione alla posizione delle mani sul frontale del cassetto, per evitare l'eventuale rischio di pizzicamento delle dita tra il telaio ed il cassetto stesso.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A. attraverso il vostro rivenditore Beta di fiducia.

SMALTIMENTO

La cassettera, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti nel paese in cui vi trovate.

Install the castors as shown in Fig. 1.

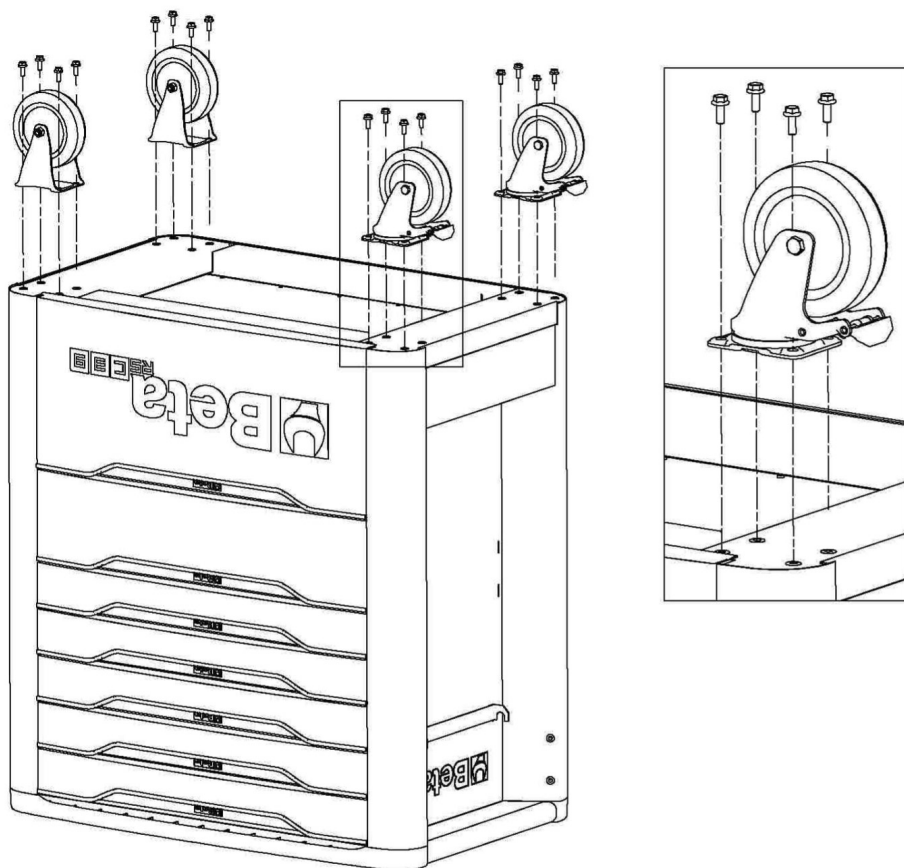


Fig. 1

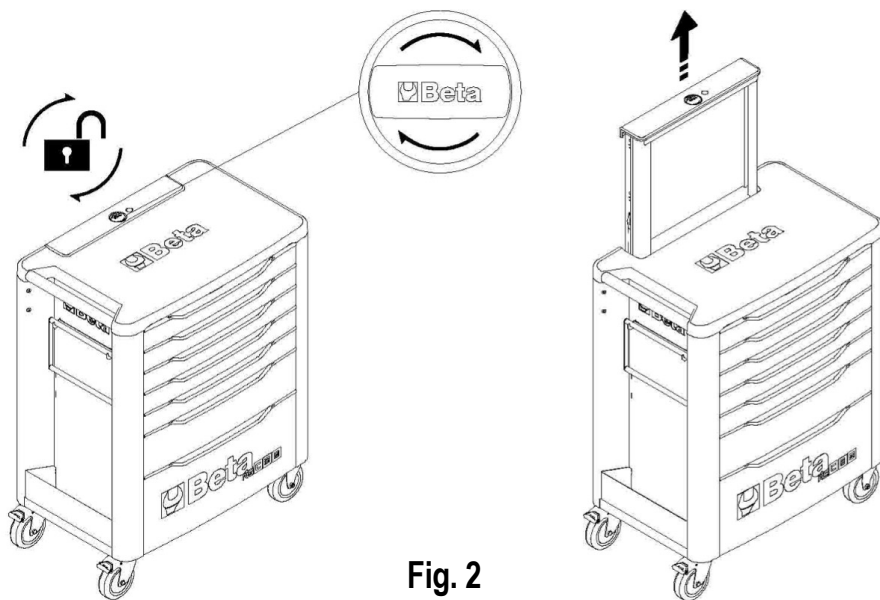


Fig. 2

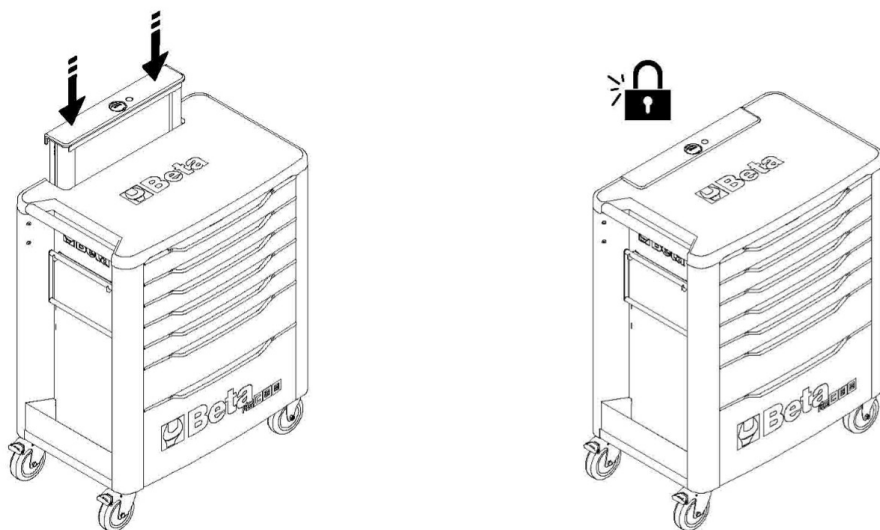


Fig. 3

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR MOBILE ROLLER CAB MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE MOBILE ROLLER CAB. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

TECHNICAL DATA

- Weight 79 kg
- Maximum load capacity of the drawer unit: 300 kg
- Maximum static load, evenly distributed across the platform: 1000 kg

DRAWER LOAD CAPACITY		
No.		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

VERTICAL DRAWER   		
No.	Useful depth	 Max
1	50 mm	5 kg

All stated capacities should be considered to be uniformly distributed on surfaces

PURPOSE OF USE

The mobile roller cab should be used for the storage and transportation of tools and equipment in work environments, according to such load capacities as listed in this manual.

WARNINGS

- Use the drawer unit on stable, flat surfaces.
- Do not exceed the maximum load capacity of the individual drawers or of the drawer unit as a whole.
- Do not open more than one drawer at a time to avoid the risk of tipping over.
- Do not use the drawer unit for purposes other than those listed.
- Do not alter the chest of drawers or any of its parts.
- Store the chest of drawers indoors, away from the elements.
- Do not move the roller cab when the drawers are open.
- Do not use the side handle to lift the roller cab.
- Keep the roller cab locked with the brakes on the castors if it does not need to be moved, to prevent accidental movements.
- Do not climb or sit on the roller cab. These actions might cause a fall or tipover, with potential for personal injury or damage to the roller cab.

OPENING/CLOSING THE VERTICAL DRAWER

To open the vertical drawer, turn the knob (Fig. 2) clockwise. The gas spring will make the drawer open automatically, with 435-mm travel. Make sure that there is enough space on the roller cab top, in order to allow the drawer to be opened. To close the drawer (Fig. 3), press on the top side, until the lock clicks into place.

At this stage, pay attention to the position of your hands on the front of the drawer to avoid the possible risk of finger pinching between the frame and the drawer itself.

MAINTENANCE

Maintenance and repair work must be carried out exclusively by qualified personnel. For such work, please contact the Beta Utensili S.p.A. repair centre via your trusted Beta dealer.

DISPOSAL

The drawer unit, accessories and packaging must be sent to a waste collection centre in accordance with the laws in force in the country where you are located.

Pour le montage des roues, procéder conformément à la figure 1.1.

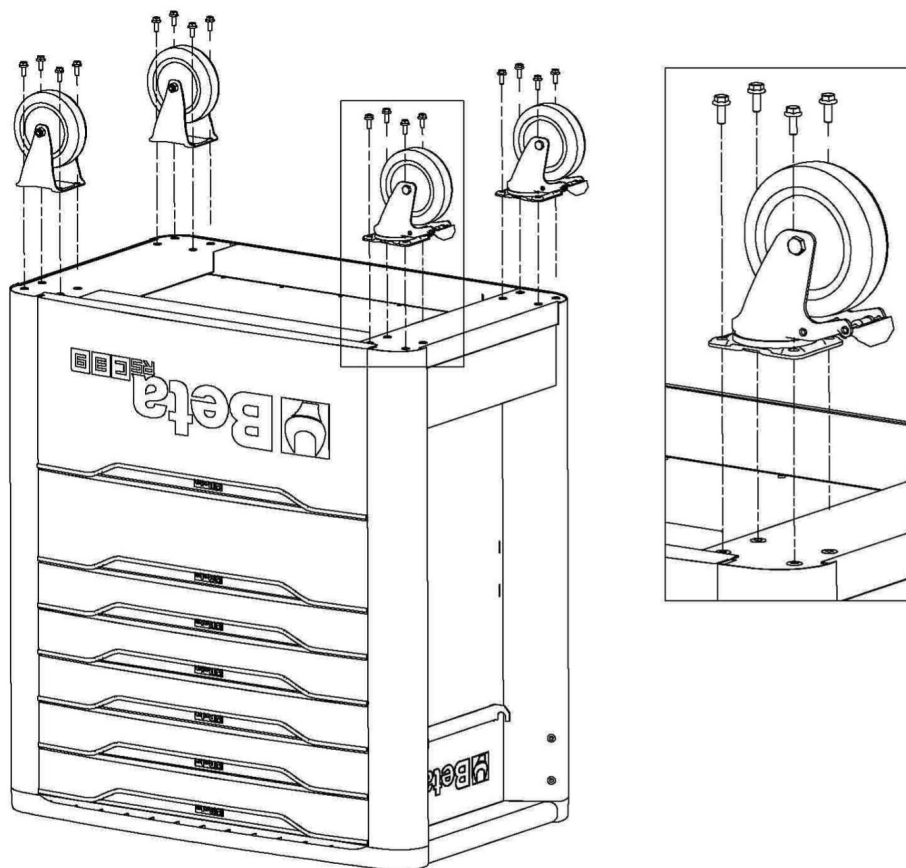


Fig. 1

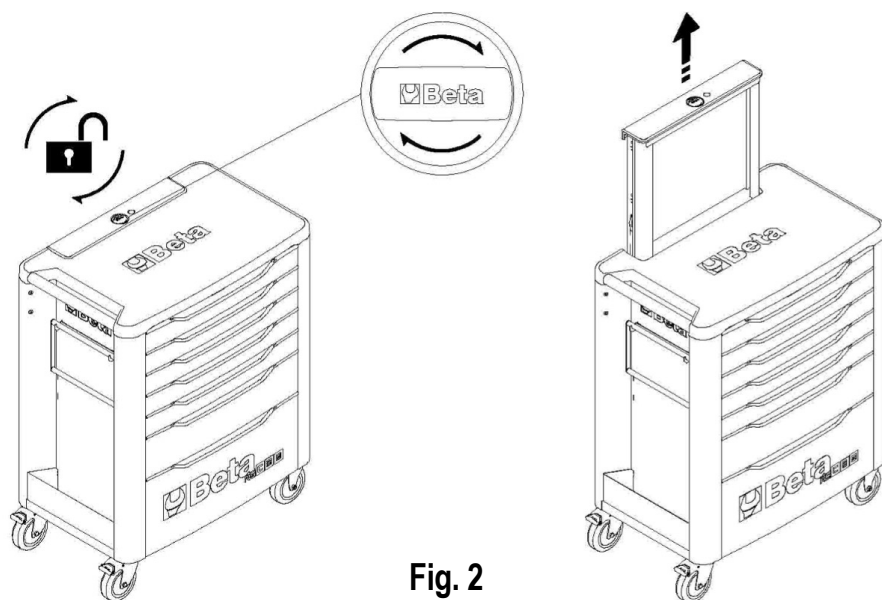


Fig. 2

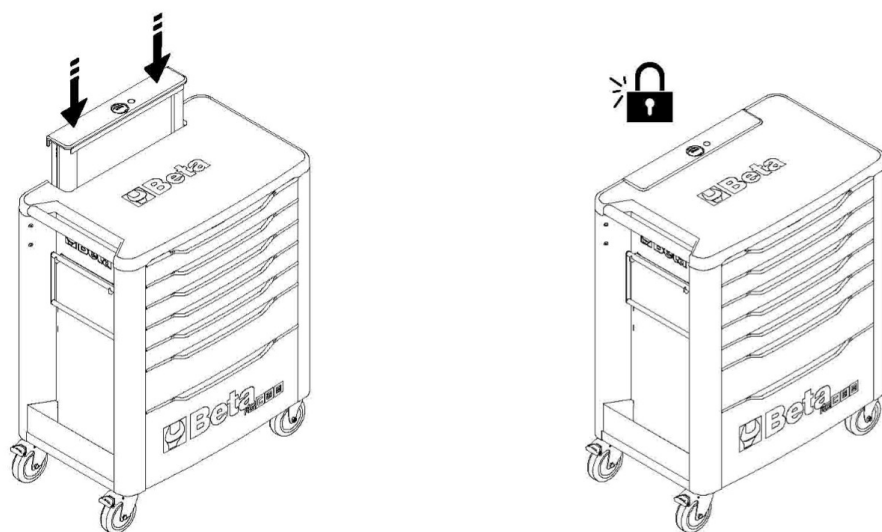


Fig. 3

MODE D'EMPLOI

FR

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR SERVANTE MOBILE PRODUITE PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE COFFRE À OUTILS. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS GRAVES.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DONNÉES TECHNIQUES

- Poids : 79 kg
- Capacité maximale de la commode : 300 kg
- Charge statique maximale applicable, répartie uniformément sur le plateau : 1000 kg

CAPACITÉ DE CHARGE DU TIROIR

No.		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

TIROIR VERTICAL



No.	Profondeur utile	 Max
1	50 mm	5 kg

Toutes les portées indiquées doivent être considérées comme uniformément distribuées sur les surfaces de rangement

DESTINATION D'UTILISATION

La servante mobile est destinée au rangement et au transport des outils et des équipements, au sein des lieux de travail, en fonction des capacités de charge listées dans le présent manuel.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Utilisez le caisson sur des surfaces stables et planes.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible de chaque tiroir et de la commode dans son ensemble.
- N'ouvrez pas plus d'un tiroir à la fois pour éviter tout risque de basculement.
- N'utilisez pas le caisson pour des applications autres que celles indiquées.
- Ne modifiez pas la commode ni aucune de ses pièces.
- Conservez la commode dans un endroit fermé, à l'abri des intempéries.
- Ne pas déplacer la servante mobile lorsque les tiroirs sont ouverts.
- Ne pas utiliser la poignée latérale pour soulever la servante mobile.
- Bloquer la servante mobile à l'aide des freins des roues lorsqu'elle n'est pas utilisée afin d'éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas monter ou s'asseoir sur la servante mobile. Ces actions pourraient entraîner une chute ou un renversement et provoquer des dommages aux personnes ou à la servante mobile

OUVERTURE/FERMETURE DU TIROIR VERTICAL

Pour ouvrir le tiroir vertical, tourner le bouton illustré sur la figure 2 dans le sens horaire. Le ressort à gaz déclenchera automatiquement l'ouverture du tiroir sur une course de 435 mm. Prévoir un espace suffisant au-dessus de la servante mobile pour permettre l'ouverture du tiroir. Pour fermer le tiroir (fig. 3) appuyer sur le dessus jusqu'à l'enclenchement de fermeture de la serrure. À cette étape, veillez à la position des mains sur la face avant du tiroir afin d'éviter tout risque éventuel de pincement des doigts entre le châssis et le tiroir lui-même.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être exclusivement effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A. à travers votre revendeur Beta de référence.

ÉCOULEMENT

La servante mobile, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

Montieren Sie die Räder wie in Abb. 1 dargestellt.

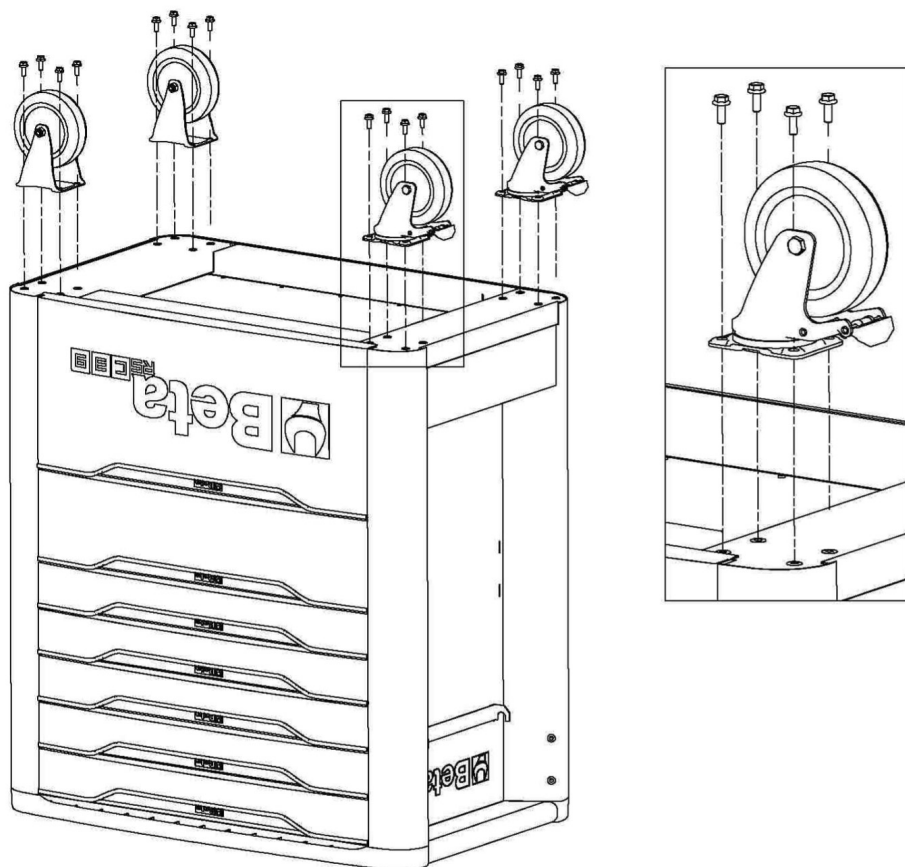


Abb. 1

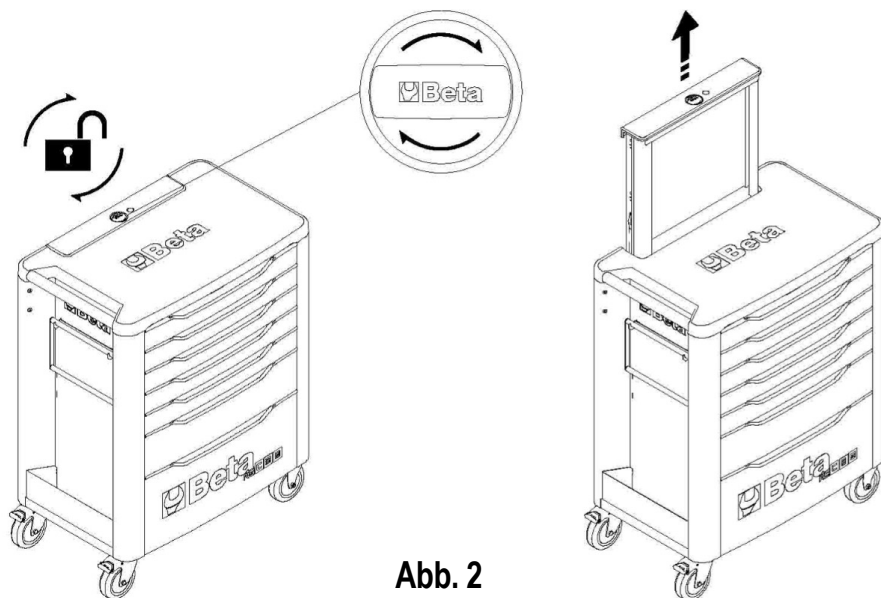


Abb. 2

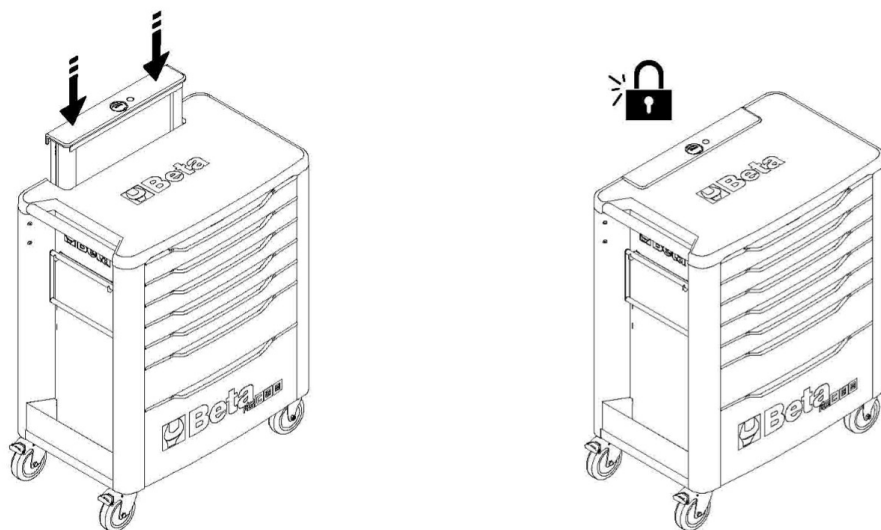


Abb. 3

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR MOBILE ROLLER CAB MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DER SCHUBLADENKOMMODE VOLLSTÄNDIG ZU LESEN. BEI NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BETRIEBSANWEISUNGEN KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und händigen Sie sie dem Bedienpersonal aus.

TECHNISCHE DATEN

- Gewicht 79 kg
- Maximale Tragkraft des Schubladenschanks: 300 kg
- Maximale statische Belastung, gleichmäßig auf der Ladefläche verteilt: 1000 kg

TRAGFÄHIGKEIT SCHUBLADEN

No.		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

TIROIR VERTICAL



Anzahl.	Nutzbare Tiefe	 Max
1	50 mm	5 kg

Alle angegebenen Tragfähigkeiten sind als gleichmäßig auf die Flächen verteilt zu berücksichtigen.

BESTIMMUNGSZWECK

Der Werkzeugwagen ist für die Lagerung und den Transport von Werkzeugen und Einrichtungen in Arbeitsplätzen, je nach den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Tragfähigkeiten, bestimmt.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Verwenden Sie den Schubladenschrank auf stabilen und ebenen Flächen.
- Die maximale Tragkraft der einzelnen Schubladen und des Schubladenschanks insgesamt darf nicht überschritten werden.
- Öffnen Sie nicht mehr als eine Schublade gleichzeitig, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Rollcontainer nicht für andere als die aufgeführten Zwecke.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Kommode oder Teilen davon vor.
- Bewahren Sie die Kommode in geschlossenen Räumen auf, geschützt vor Witterungseinflüssen.
- Bei geöffneten Schubladen bewegen Sie den Werkzeugwagen nicht.
- Verwenden Sie nicht den seitlichen Griff, um den Werkzeugwagen zu heben.
- Halten Sie den Werkzeugwagen durch die Bremsen an den Rädern fest, wenn er nicht bewegt werden soll, um versehentliche Bewegungen zu vermeiden.
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf den Werkzeugwagen. Dies könnte einen Sturz oder ein Umkippen verursachen, mit möglichen Verletzungen von Personen oder Schäden am Werkzeugwagen

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER VERTIKALEN SCHUBLADE

Zum Öffnen der vertikalen Schublade drehen Sie den Knopf (Abb. 2) im Uhrzeigersinn. Durch die Gasfeder wird die Schublade automatisch geöffnet (Hublänge 435 mm). Vergewissern Sie sich, dass ausreichender Raum auf der Oberfläche des Werkzeugwagens vorhanden ist, um das Öffnen der Schublade zu ermöglichen. Zum Schließen der Schublade (Abb. 3) drücken Sie auf die obere Seite, bis das Schloss einschnappt.

Achten Sie in dieser Phase auf die Position Ihrer Hände an der Vorderseite der Schublade, um ein mögliches Einklemmen der Finger zwischen dem Rahmen und der Schublade zu vermeiden.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. über Ihren Beta Händler wenden.

ENTSORGUNG

Der Werkzeugwagen, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

Para montar las ruedas, proceda como se detalla en la Fig. 1.

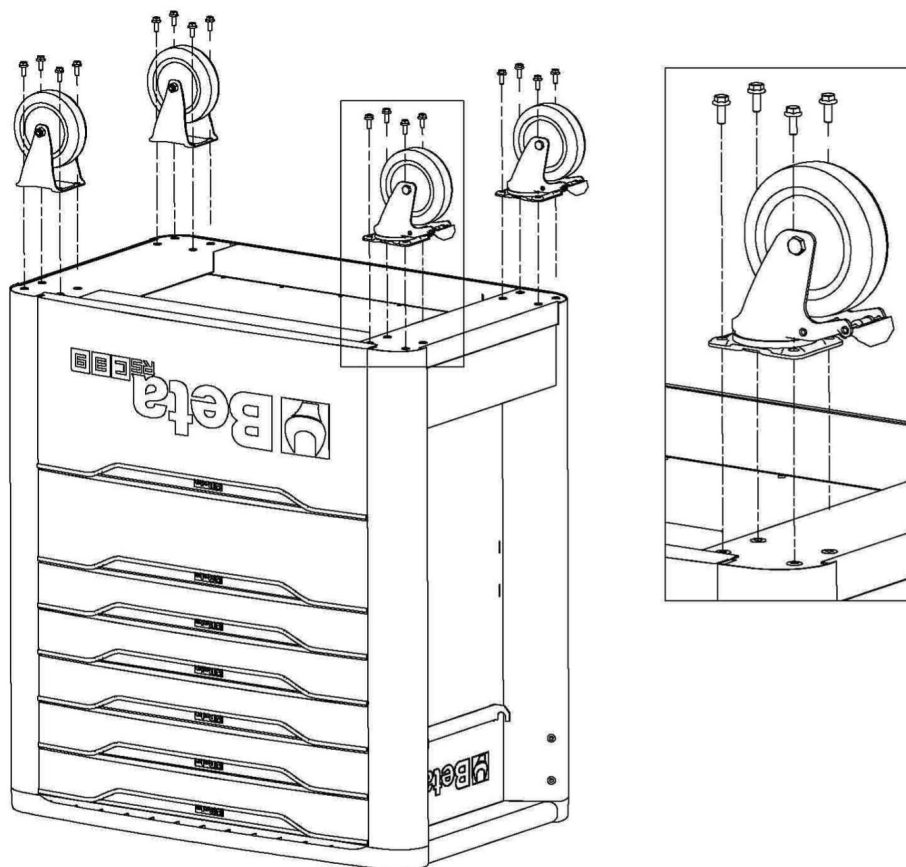


Fig. 1

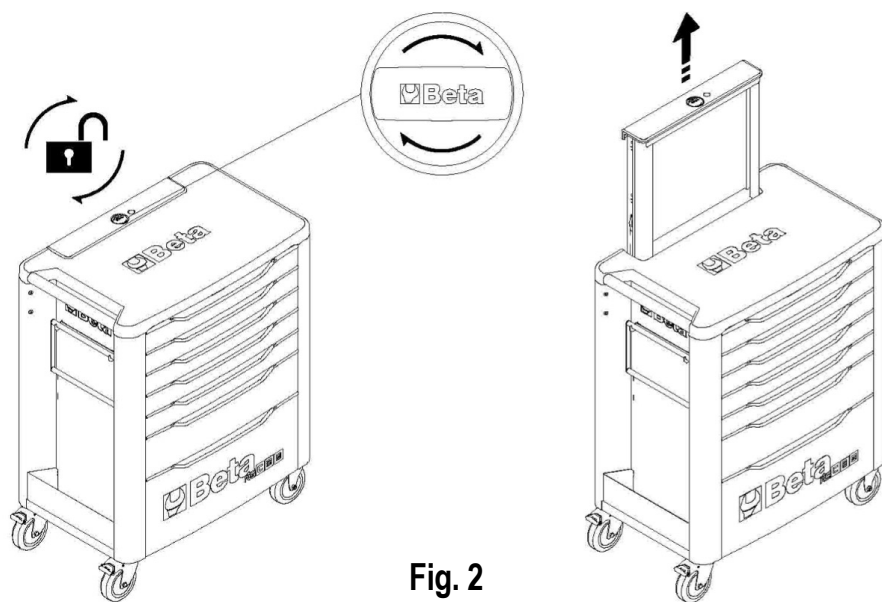


Fig. 2

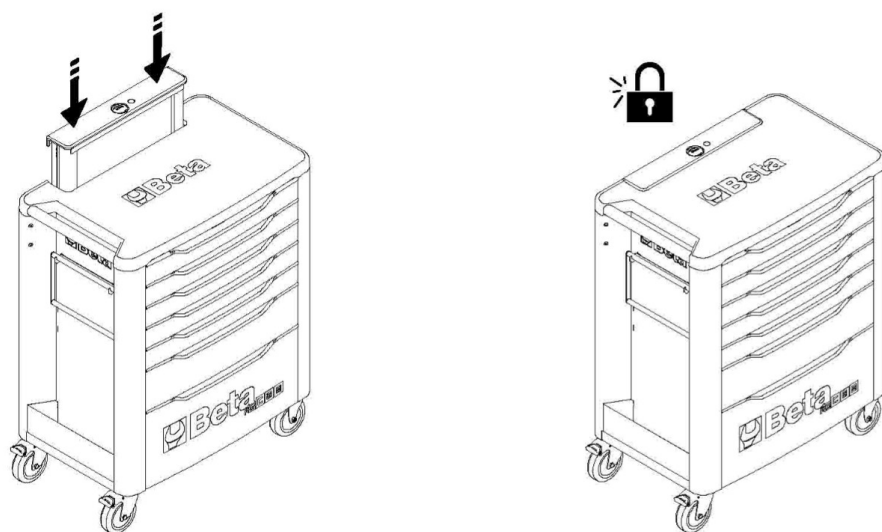


Fig. 3

INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA CAJONERA MÓVIL FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originalmente en ITALIANO.

ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA CAJA DE HERRAMIENTAS. EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y DE LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DATOS TÉCNICOS

- Peso: 79 kg
- Capacidad máxima de la estantería: 300 kg
- Carga estática máxima aplicable, distribuida uniformemente sobre la superficie: 1000 kg

CAPACIDAD DE LOS CAJONES

N.º		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

CAJÓN VERTICAL

N.º	Profundidad útil	 Max
1	50 mm	5 kg

Toda las capacidades que se detallan han de considerarse de manera uniforme en las superficies.

DESTINO DE USO

La cajonera está destinada a guardar y transportar – en los entornos de trabajo – herramientas y equipos según las capacidades de carga que se detallan en este manual.

ADVERTENCIAS DE USO

- Utilice la cajonera sobre superficies estables y planas.
- No se debe superar la capacidad máxima de cada cajón ni la del cajonero en su conjunto.
- No abra más de un cajón a la vez para evitar el riesgo de vuelco.
- No utilice la cajonera para aplicaciones distintas de las indicadas.
- No modifique la cómoda ni ninguna de sus partes.
- Guarde la cómoda en lugares cerrados, protegida de las inclemencias del tiempo.
- No mueva la cajonera cuando los cajones están abiertos.
- No utilice el tirador lateral para levantar la cajonera.
- Bloquee la cajonera con los frenos que llevan las ruedas cuando no tiene que moverla, para evitar desplazamientos involuntarios.
- No se suba o se siente en la cajonera. Dichas acciones podrían producir caídas o vuelcos con posibles daños a personas o a la propia cajonera.

APERTURA/CIERRE DEL CAJÓN VERTICAL

Para abrir el cajón vertical, gire en sentido horario la perilla representada en la Fig. 2. El resorte de gas abrirá automáticamente el cajón con una carrera de 435 mm. Asegúrese de que haya espacio suficiente sobre la superficie de la cajonera para que el cajón pueda abrirse. Para cerrar el cajón (Fig. 3), empuje sobre el lado superior hasta que la cerradura se cierre a presión.

En esta fase, preste atención a la posición de las manos en la parte frontal del cajón para evitar el posible riesgo de atrapamiento de los dedos entre el bastidor y el propio cajón.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo tan sólo y exclusivamente personal especializado. En caso de dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A. a través de su revendedor Beta de confianza.

ELIMINACIÓN

La cajonera, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

Para montar as rodas, efetuar quanto ilustrado na Fig. 1.

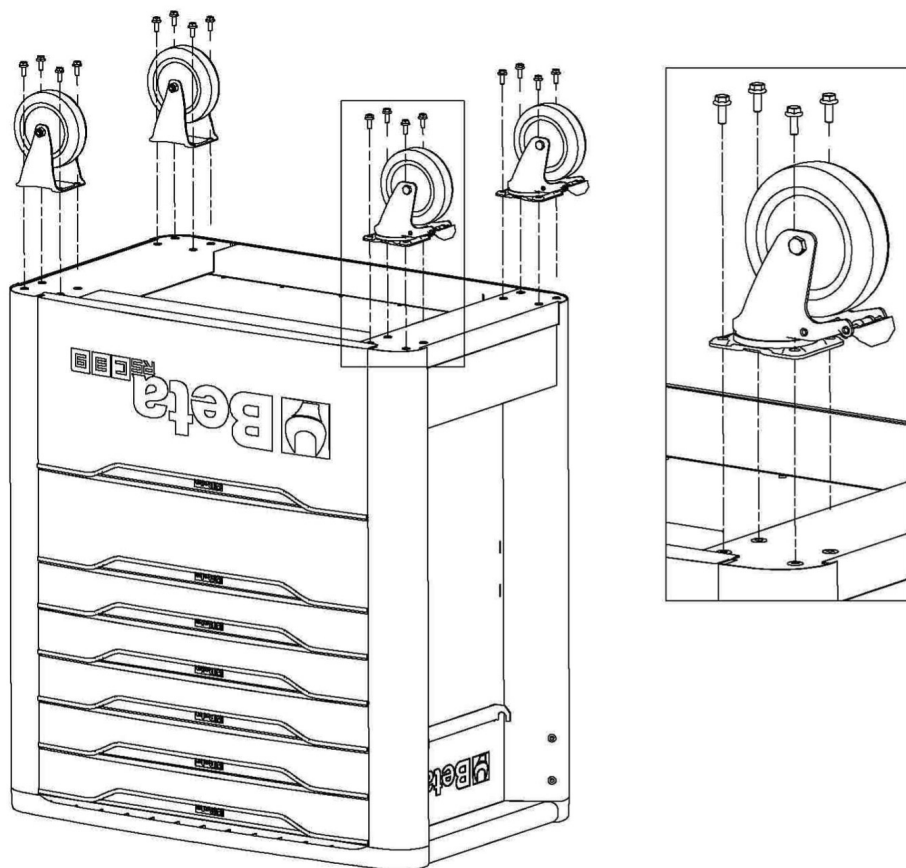


Fig. 1

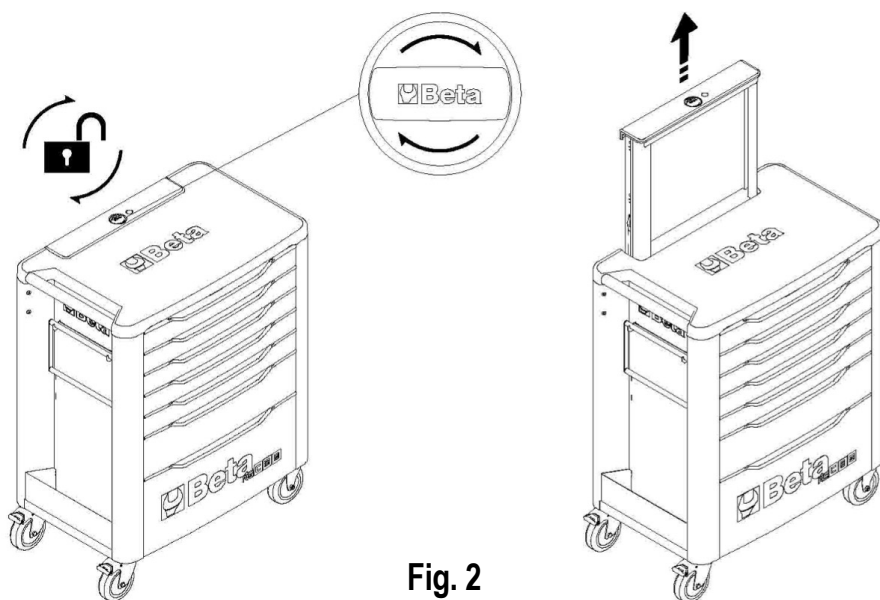


Fig. 2

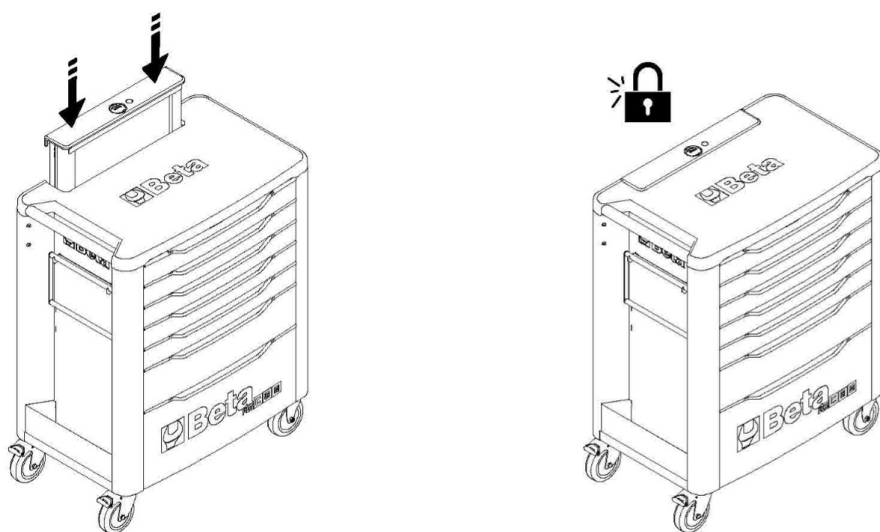


Fig. 3

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CARRO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originalmente em língua ITALIANA.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER NA ÍNTEGRA O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A CAIXA DE FERRAMENTAS. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

DADOS TÉCNICOS

- Peso 79 kg
- Capacidade máxima da gaveteira: 300 kg
- Carga estática máxima aplicável, uniformemente distribuída na superfície: 1000 kg

CAPACIDADE DAS GAVETAS

n.º		Í Máx.
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

GAVETA VERTICAL



n.º	Profundidade útil	Í Máx.
1	50 mm	5 kg

Todas as capacidades indicadas devem ser consideradas de modo uniforme sobre as superfícies

FINALIDADE DE USO

O carro deve ser usado para a conservação e o transporte, dentro dos ambientes de trabalho, de ferramentas e equipamentos, segundo as capacidades de carga indicadas neste manual.

AVISOS DE USO

- Utilize a gaveteira em superfícies estáveis e planas.
- Não exceda a capacidade máxima de cada gaveta e da gaveteira no seu conjunto.
- Não abra mais do que uma gaveta de cada vez para evitar riscos de capotamento.
- Não utilize a gaveteira para aplicações diferentes das indicadas.
- Não altere a cómoda nem qualquer uma das suas partes.
- Guarde a cómoda em locais fechados, protegidos das intempéries.
- Não movimentar o carro de ferramentas com as gavetas abertas.
- Não utilizar a alça lateral para erguer o carro de ferramentas.
- Bloquear o carro de ferramentas com os travões situados nas rodas quando não precisar movimentá-lo, de forma a evitar deslocamentos involuntários.
- Não subir ou sentar no carro de ferramentas. Essas atitudes podem provocar quedas ou inclinações, com possíveis danos a pessoas ou ao próprio carro de ferramentas.

ABERTURA/FECHO DO CARRO DE FERRAMENTAS VERTICAL

Para abrir o carro de ferramentas vertical, girar no sentido horário o botão representado na Fig. 2. A mola a gás abrirá automaticamente a gaveta com um comprimento de 435 mm. Verificar que haja espaço suficiente em cima da superfície do carro de ferramentas para permitir a abertura da gaveta. Para fechar a gaveta (Fig. 3), carregar no lado superior até fechar e ouvir o clique da fechadura.

Nesta fase, preste atenção à posição das mãos na frente da gaveta para evitar o eventual risco de entalamento dos dedos entre a estrutura e a própria gaveta.

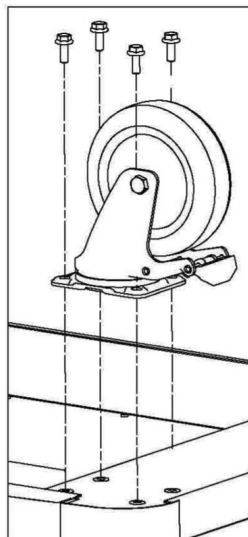
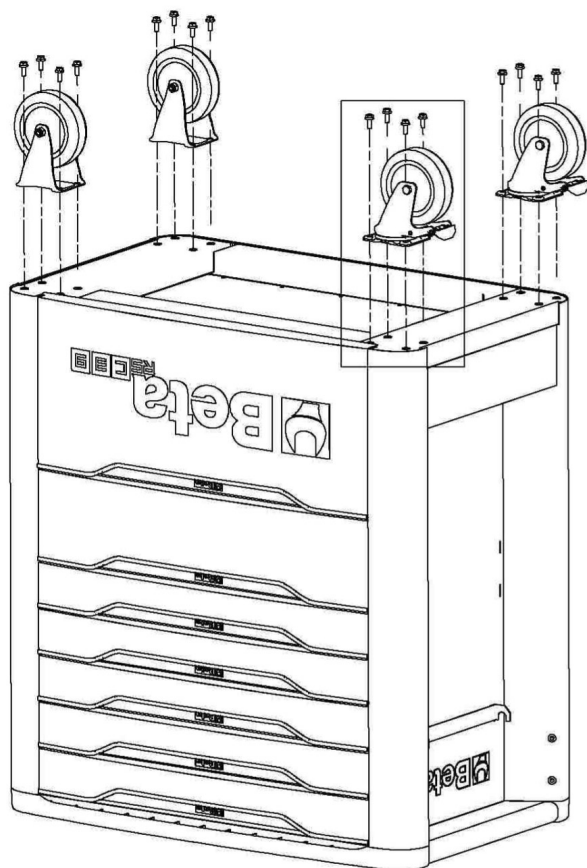
MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas somente e exclusivamente por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A, através do próprio revendedor Beta de confiança.

ELIMINAÇÃO

O carro, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do país onde se está.

Om de wielen te monteren, gaat u te werk zoals wordt weergegeven in afb. 1.



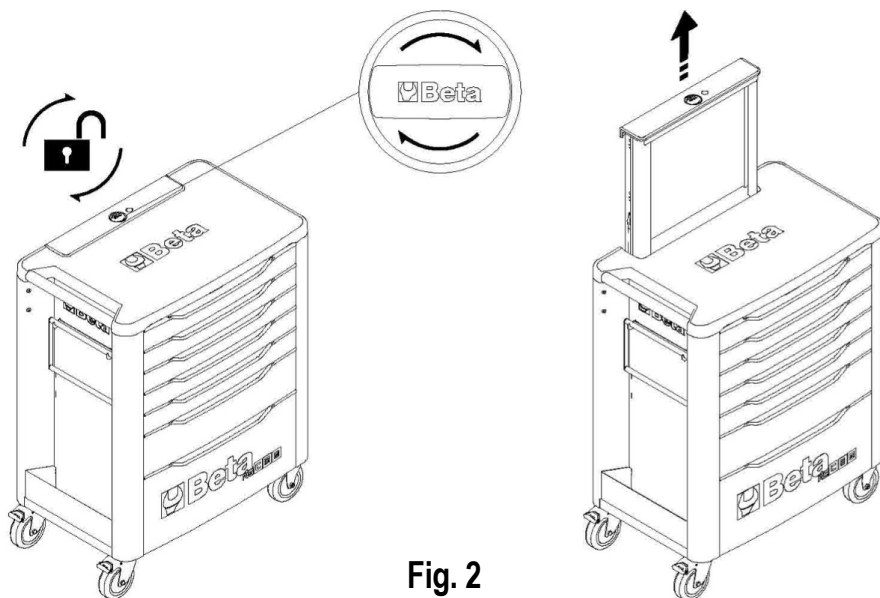


Fig. 2

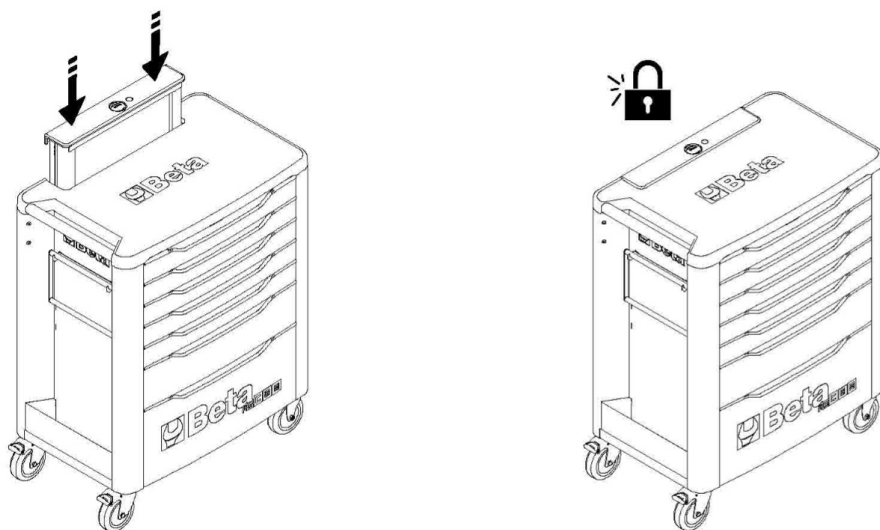


Fig. 3

GEbruIKSAANWIJZING



MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CARRO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



HET IS BELANGRIJK DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG TE LEZEN VOORDAT U DE LADEKAST GEBRUIKT. BIJ HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN EN DE GEbruIKSAANWIJZINGEN KUNNEN ER ERNSTIGE ONGEVALLen ONTSTAAN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het product gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Gewicht 79 kg
- Maximale draagkracht van de ladekast: 300 kg
- Maximale statische belasting, gelijkmatig verdeeld over het platform: 1000 kg

DRAAGVERMogen LADEN		
aantal		Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

GAVETA VERTICAL		
nr.	Bruikbare diepte	Max
1	50 mm	5 kg

Alle aangegeven draagvermogens moeten als gelijkmatig over de oppervlakken verdeeld worden beschouwd.

GEbruIKSDOEL

De gereedschapswagen is bestemd voor het op de werkplek bewaren en vervoeren van werktuig en gereedschap volgens de laadvermogens die in deze handleiding worden aangegeven.

GEbruIKSAANWIJZINGEN

- Gebruik de ladekast op stabiele en vlakke oppervlakken.
- Overschrijd het maximale draagvermogen van de afzonderlijke laden en van de ladekast als geheel niet.
- Open niet meer dan één lade tegelijk om het risico op kantelen te voorkomen.
- Gebruik de ladekast niet voor andere doeleinden dan hier vermeld.
- Breng geen wijzigingen aan de ladekast of onderdelen daarvan aan.
- Bewaar de ladekast in een afgesloten ruimte, beschermd tegen weersinvloeden.
- Verplaats de gereedschapswagen niet met geopende laden.
- Gebruik de handgreep aan de zijkant niet om de gereedschapswagen op te tillen.
- Zet de gereedschapswagen vast met de remmen op de wielen wanneer deze niet hoeft te worden verplaatst, om te voorkomen dat hij onbedoeld verschuift.
- Niet op de gereedschapswagen gaan staan of zitten. Hierdoor kunt u vallen of kan de gereedschapswagen kantelen met mogelijk lichamelijk letsel of schade aan de gereedschapswagen zelf.

VERTICALE LADE OPENEN/SLUITEN

Om de verticale lade te openen, draait u de knop 2, die wordt weergegeven in afbeelding 2, met de klok mee. Door de gasveer wordt de lade automatisch 435 mm geopend. Controleer of er voldoende ruimte boven het blad van de gereedschapswagen is, zodat de lade kan worden geopend. Om de lade te sluiten (Afb. 3), drukt u op de bovenkant totdat het slot dichtklikt.

Let in deze fase op de positie van de handen aan de voorzijde van de lade om het mogelijke risico te vermijden dat vingers bekneld raken tussen het frame en de lade zelf.

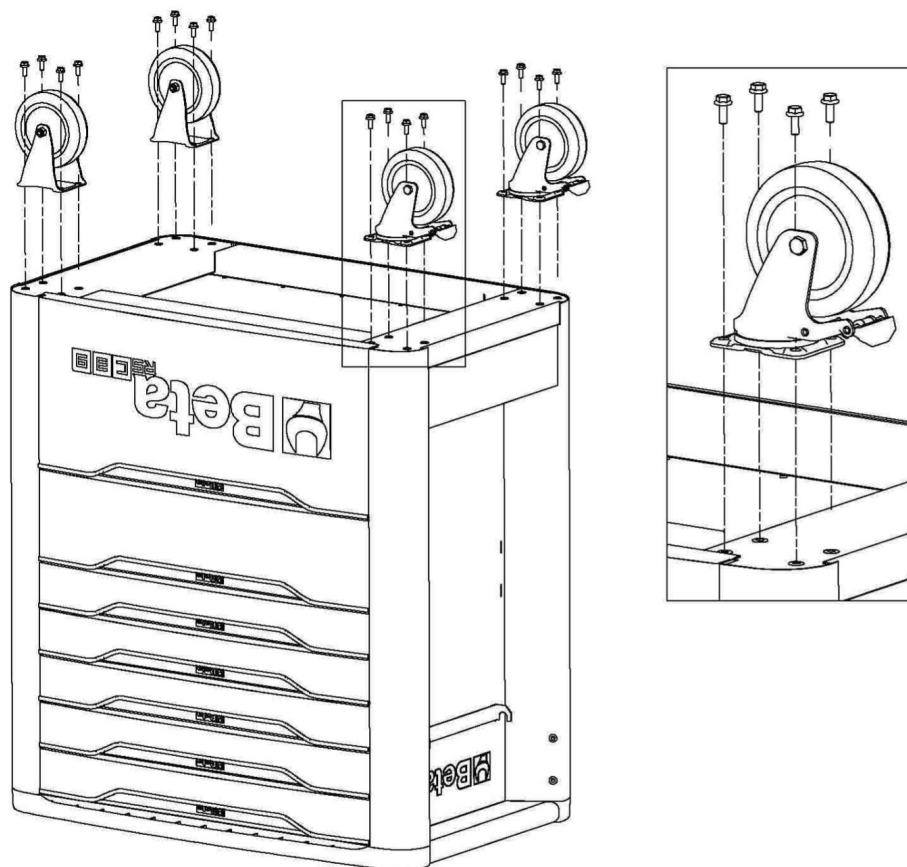
ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen enkel en alleen door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden via onze vertrouwde Beta dealer tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

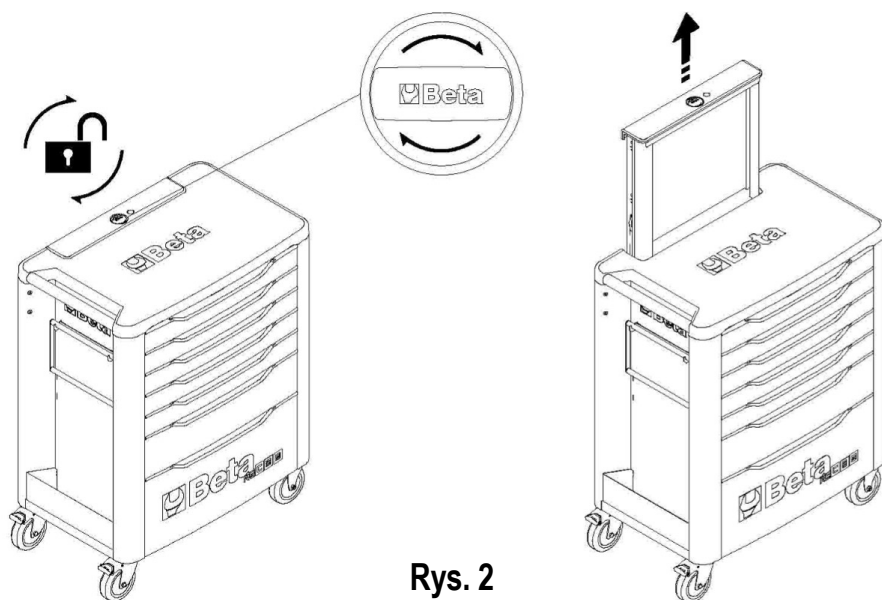
AFDANKEN

De gereedschapswagen, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

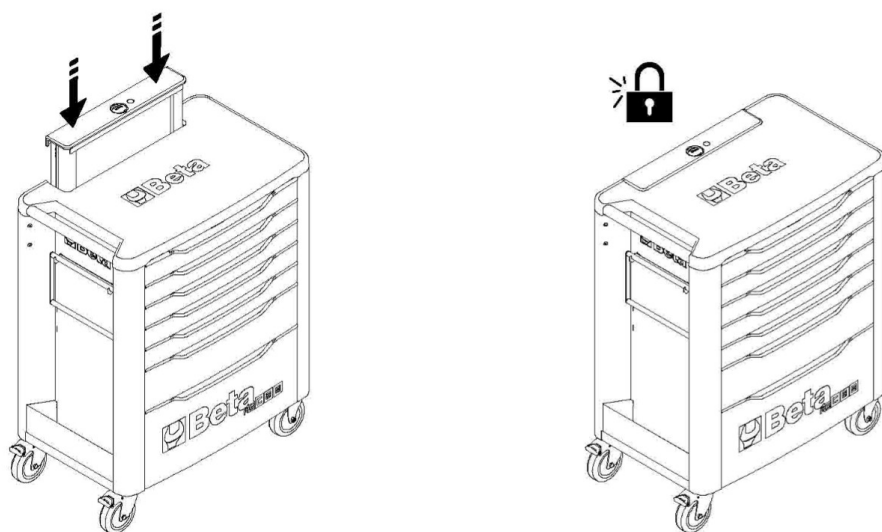
Aby zamontować koła, postępować zgodnie z ilustracją na rys. 1.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

INSTRUKCJA OBSŁUGI



INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE WÓZKA NARZĘDZIOWEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM

UWAGA



WAŻNE: PRZED UŻYCIEM SZUFLADY NALEŻY W CAŁOŚCI PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Należy starannie przechowywać instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi obsługującemu.

DANE TECHNICZNE

- Waga 79 kg
- Maksymalna nośność regału: 300 kg
- Maksymalne obciążenie statyczne, równomiernie rozłożone na blacie 1000 kg

POJEMNOŚĆ SZUFLAD		
Liczba		 Maks
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

VERTICAL DRAWER   		
nr	Głębokość użytkowa	 Maks
1	50 mm	5 kg

Wszystkie wskazane nośności należy uważać za rozłożone równomiernie na powierzchniach.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Wózek przeznaczony jest do przechowywania i transportu narzędzi i sprzętu w obszarach roboczych, zgodnie z nośnością wymienioną w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Szafkę należy używać na stabilnych i płaskich powierzchniach.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia poszczególnych szuflad oraz całego regału.
- Nie otwierać więcej niż jednej szuflady naraz, aby uniknąć ryzyka przewrócenia się.
- Nie używać komody do zastosowań innych niż wymienione.
- Nie należy modyfikować komody ani jej części.
- Komodę należy przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, chroniących przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie przesuwac wózka z otwartymi szufladami.
- Nie używać uchwytu bocznego do podnoszenia wózka.
- Zablokować wózek hamulcami znajdującymi się na kółkach w przypadku, gdy nie będzie przesuwany, aby uniknąć przypadkowych ruchów.
- Nie wspinać się ani nie siedzieć na wózku. Działania te mogą spowodować upadki lub przewrócenia, co może skutkować urazami osób lub uszkodzeniem samego wózka.

OTWIERANIE/ZAMYKANIE PIONOWEJ SZUFLADY

Aby otworzyć szufladę pionową należy przekręcić pokrętko pokazane na rys. 2 zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Sprężyna gazowa otworzy automatycznie szufladę na wysokość 435 mm. Upewnić się, że nad wózkiem jest wystarczająco dużo miejsca, aby szuflada mogła się otworzyć. Aby zamknąć szufladę (rys. 3), nacisnąć jej górną część, aż zamek zatrzaski się na swoim miejscu.

Na tym etapie należy zwrócić uwagę na położenie dłoni na froncie szuflady, aby uniknąć ewentualnego ryzyka przytrzaśnięcia palców między ramą a samą szufladą.

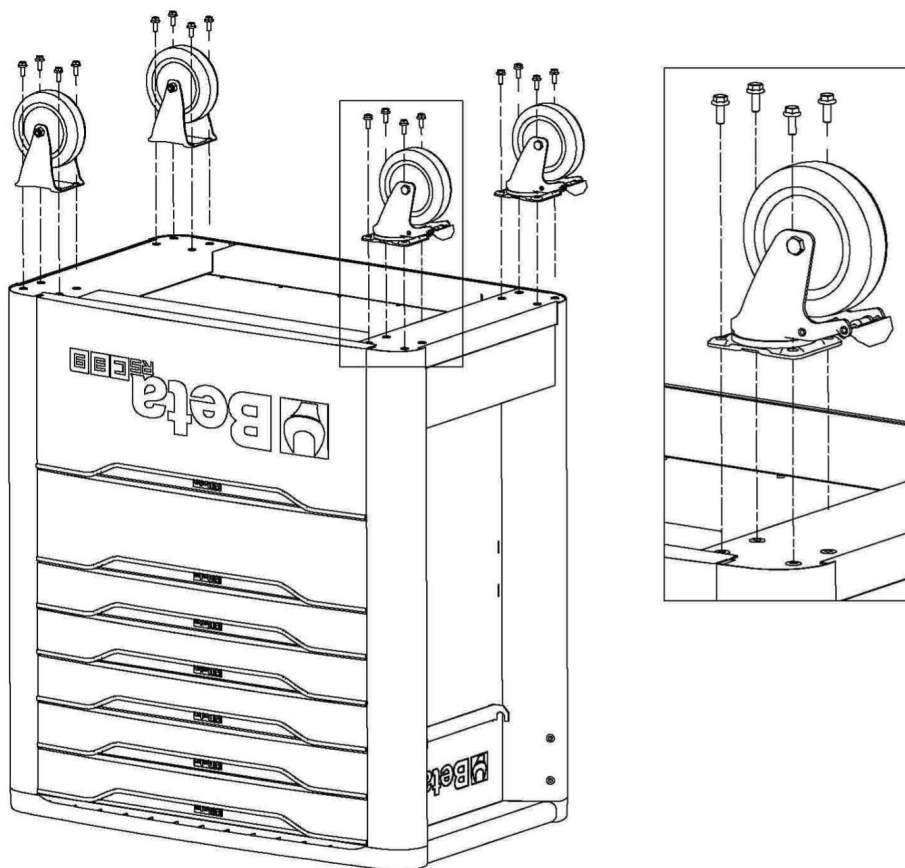
KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odnosnie tych prac można kontaktować się z centrum naprawczym Beta Utensili S.P.A., za pośrednictwem dystrybutora Beta.

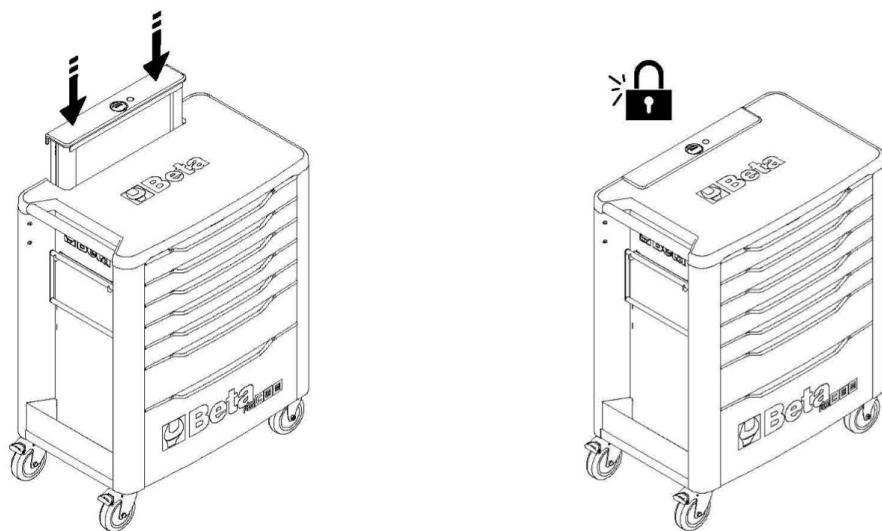
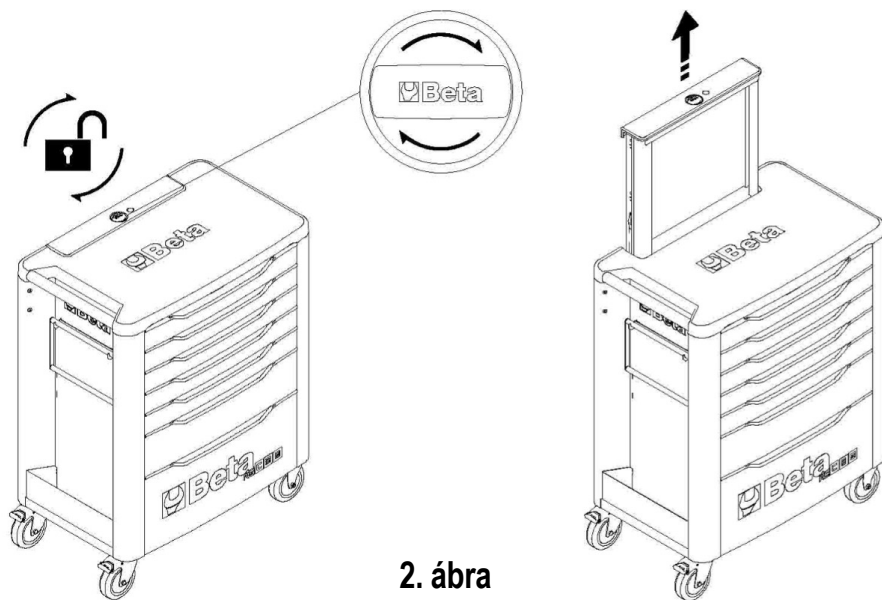
LIKWIDACJA

Wózek, akcesoria i opakowanie muszą zostać przesłane do centrum usuwania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajduje

A kerekek felszereléséhez kövesse az 1. ábrán látható utasításokat



1. ábra



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS KÉZIKÖNYV FIÓKOS SZERSZÁMKOCSI AMELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) OLASZORSZÁG

A dokumentáció eredetileg OLASZ nyelven készült.

⚠ FIGYELEM



FONTOS, HOGY A Fiókos szekrény HASZNÁLATA ELŐTT TELJES KÖRÜEN OLVASSA EL JELEN KÉZIKÖNYVET. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

A biztonsági előírásokat meg kell tartani és át kell adni a felhasználó személyzetnek.

TECHNIKAI ADATOK

- Súly: 79 kg
- A fiókos szekrény maximális teherbírása: 300 kg
- A felületre egyenletesen elosztott maximális statikus terhelés: 1000 kg

FIÓKOK KAPACITÁSA

szám		Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

FÜGGŐLEGES FIÓKOK



sz.	Hasznos mélység	Max
1	50 mm	5 kg

Minden megjelölt terhelési adat, a felületen egyenletesen elosztva értendő.

FELHASZNÁLÁSI CÉL

A szerszámokosci munkahelyi környezetben történő tároláshoz és szállításhoz használható, amelyben szerszámokat és munkaeszközöket lehet tartani, a jelen kézikönyvben feltüntetett terhelési kapacitások szerint.

FELHASZNÁLÁSI ELŐÍRÁSOK

- A fiókos szekrényt stabil és sík felületeken használja.
- Ne lépje túl az egyes fiókok és a fiókos szekrény összességének maximális terhelhetőségét.
- A felborulás veszélyének elkerülése érdekében egyszerre csak egy fiókot nyisson ki.
- A fiókos szekrényt ne használja a felsoroltaktól eltérő célokra.
- Ne módosítsa a fiókos szekrényt vagy annak alkatrészeit.
- A fiókos szekrényt zárt helyen, az időjárás viszontagságaitól védve tárolja.
- Ne mozgassuk nyitott fiókokkal a szerszámokosci.
- Tilos a fiókos szerszámokosci, az oldalsó fogantyú használatával megemelni.
- Ha a fiókos szerszámokosci mozgatása nem szükséges, akkor blokkoljuk azt a kerekeken található fékek segítségével, így elkerülhetjük a véletlen elmozdulást.
- Tilos a fiókos szerszámokosci felmászni vagy ráülni. Az ilyen magatartás esést vagy borulást okozhat, ami személyi sérülést vagy a fiókos szerszámokosci megrongálódását vonhatja maga után.

FÜGGŐLEGES FIÓKOK NYITÁSA/ZÁRÁSA

A függőleges fiók nyitáshoz forgassuk el a 2. ábrán látható fogantyút, órajárással megegyező irányba. A gázrugó automatikusan nyitja ki a fiókot, amely 435 mm-re csúszik ki. Ellenőrizzük le, hogy a fiókos szekrény tetején elegendő hely legyen a fiók kinyitásához. A fiók bezárásához (3. ábra) nyomjuk meg a fiók tetejét, egészen addig, amíg a zár kattanással be nem záródik.

Ebben a szakaszban ügyeljen a kezek helyzetére a fiók előlapján, hogy elkerülje az ujjak esetleges becsípődésének veszélyét a keret és maga a fiók között.

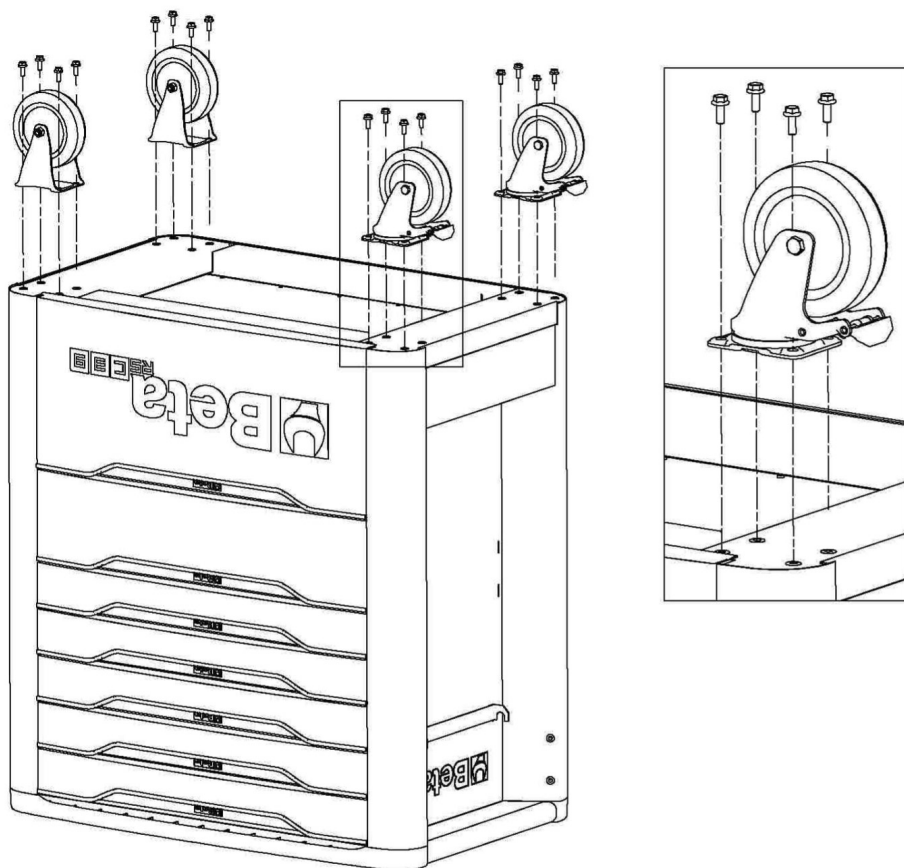
KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el. Hasonló munkák esetén, fordulhatnak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához is, amit a Beta viszonteladóján keresztül érhet el.

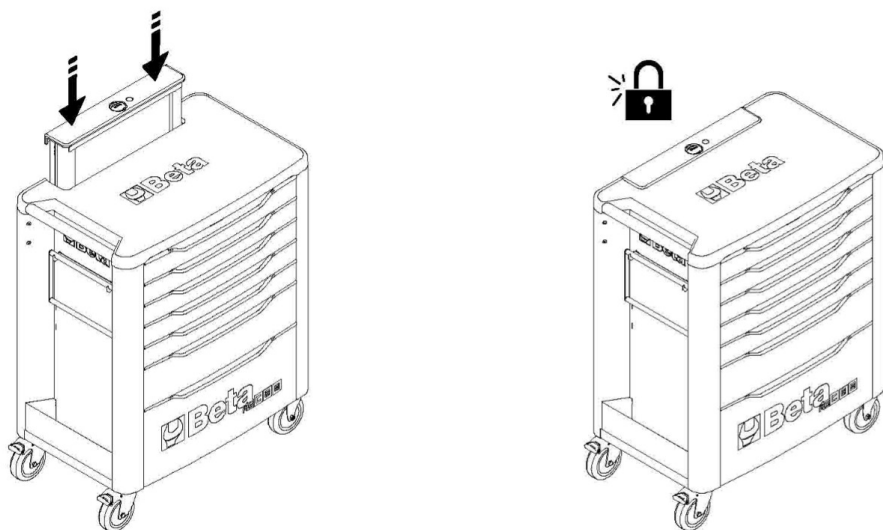
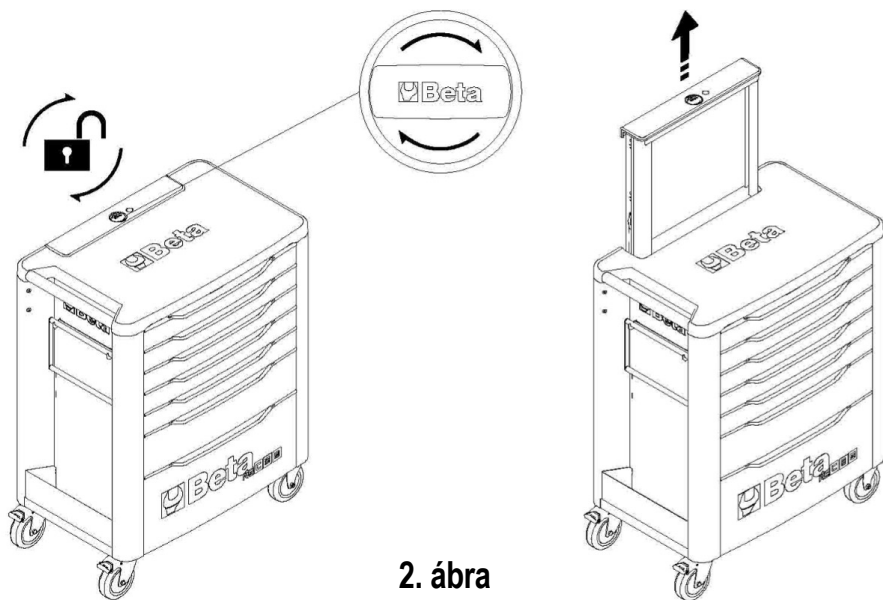
HULLADÉKFELDOLGOZÁS

A szerszámokosci, a kiegészítőket és a csomagolóanyagokat megfelelő hulladékfeldolgozó központba kell eljuttatni, ahol a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szerint dolgozzák fel azokat.

A kerekek felszereléséhez kövesse az 1. ábrán látható utasításokat



Εικ. 1



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗ ΣΥΡΤΑΡΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Το παρόν εγχειρίδιο συντάχθηκε αρχικά στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Είναι σημαντικό να διαβάσετε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το συρταριέρα. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό που θα χρησιμοποιεί το προϊόν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Βάρος 79 kg
- Μέγιστη χωρητικότητα της συρταριέρας: 300 kg
- Μέγιστο στατικό φορτίο, ομοιόμορφα καταμεμημένο στην επιφάνεια 1000 kg

ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΥΡΤΑΡΙΩΝ		
αριθ		Μέγ.
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

FÜGGŐLEGES FÍÓKOK   		
αριθ	Hasznos mélység	Μέγ.
1	50 mm	5 kg

Όλες οι αναφερόμενες τιμές πρέπει να θεωρούνται ομοιόμορφα καταμεμημένες στις επιφάνειες.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συρταριέρα προορίζεται για την αποθήκευση και τη μεταφορά, εντός των χώρων εργασίας, εργαλείων και εξοπλισμού, σύμφωνα με τις χωρητικότητες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τη συρταριέρα σε σταθερές και επίπεδες επιφάνειες.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα των μεμονωμένων συρταριών και της συρταριέρας στο σύνολό της.
- Μην ανοίγετε περισσότερα από ένα συρτάρια ταυτόχρονα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανατροπής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συρταριέρα για χρήσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται.
- Μην τροποποιείτε τη συρταριέρα ή μέρη αυτής.
- Φυλάξτε τη συρταριέρα σε κλειστούς χώρους, προστατευμένη από τις καιρικές συνθήκες.
- Μην μετακινείτε τη συρταριέρα με ανοιχτά συρτάρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη πλευρική λαβή για να σηκώσετε τη συρταριέρα.
- Ασφαλίστε τη συρταριέρα με τα φρένα που βρίσκονται στους τροχούς όταν δεν πρέπει να μετακινηθεί, ώστε να αποφευχθούν ακούσιες μετακινήσεις.
- Μην ανεβαίνετε ή καθίστε πάνω στη συρταριέρα. Αυτές οι ενέργειες ενδέχεται να προκαλέσουν πτώσεις ή ανατροπές με πιθανές ζημιές σε άτομα ή στην ίδια τη συρταριέρα.

ΑΝΟΙΓΜΑ/ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΚΑΘΕΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ

Για το άνοιγμα του κάθετου συρταριού, περιστρέψτε δεξιόστροφα το κουμπί που απεικονίζεται στην Εικ. 2. Το ελατήριο αερίου θα ανοίξει αυτόματα το συρτάρι σε απόσταση 435 mm. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος πάνω από το επίπεδο της συρταριέρας, ώστε να επιτρέπεται το άνοιγμα του συρταριού. Για να κλείσετε το συρτάρι (Εικ. 3), πιέστε το πάνω μέρος μέχρι να κλείσει με ένα κλικ της κλειδαριάς.

Σε αυτό το στάδιο, δώστε προσοχή στη θέση των χεριών στο μπροστινό μέρος του συρταριού, ώστε να αποφευχθεί ο πιθανός κίνδυνος παγίδευσης των δακτύλων μεταξύ του πλαισίου και του ίδιου του συρταριού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές μπορείτε να απευθυνθείτε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A. μέσω του έμπιστου αντιπροσώπου της Beta.

ΑΠΟΡΙΨΗ

Η συρταριέρα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να αποστέλλονται σε κέντρο συλλογής και διάθεσης αποβλήτων, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

Ved montering af hjul skal du følge fremgangsmåden vist i fig. 1

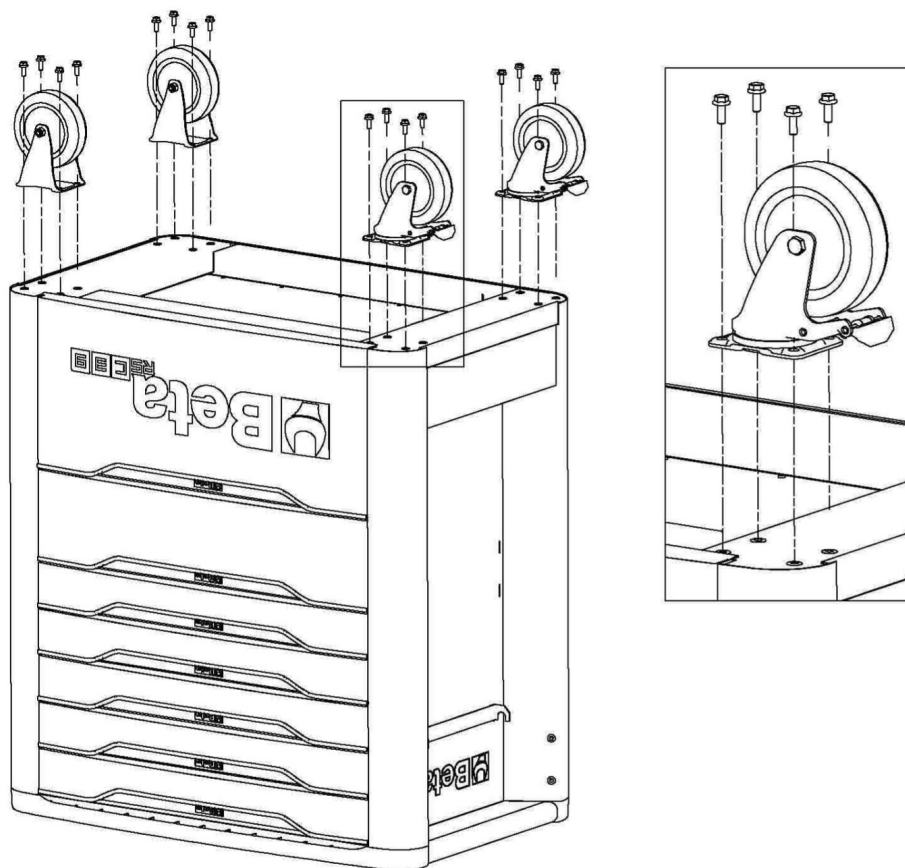


Fig. 1

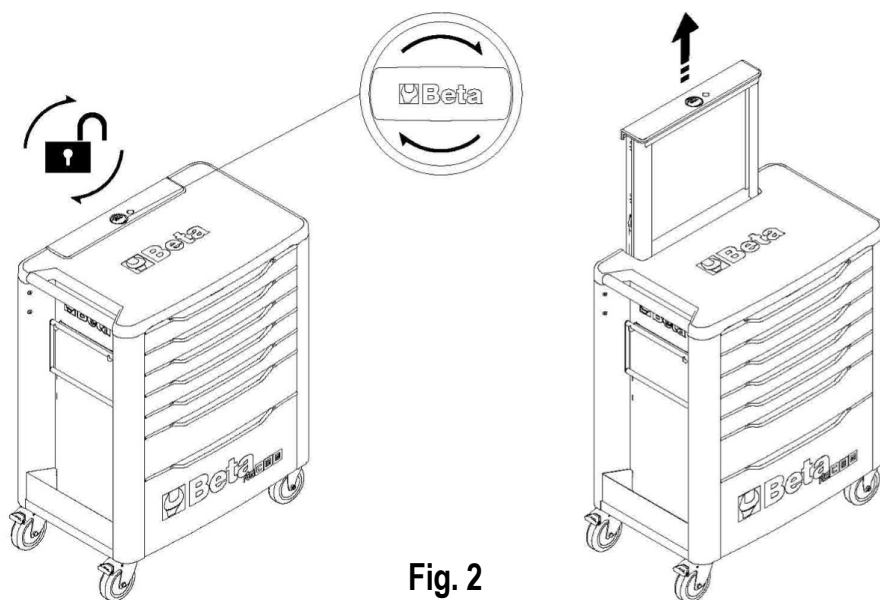


Fig. 2

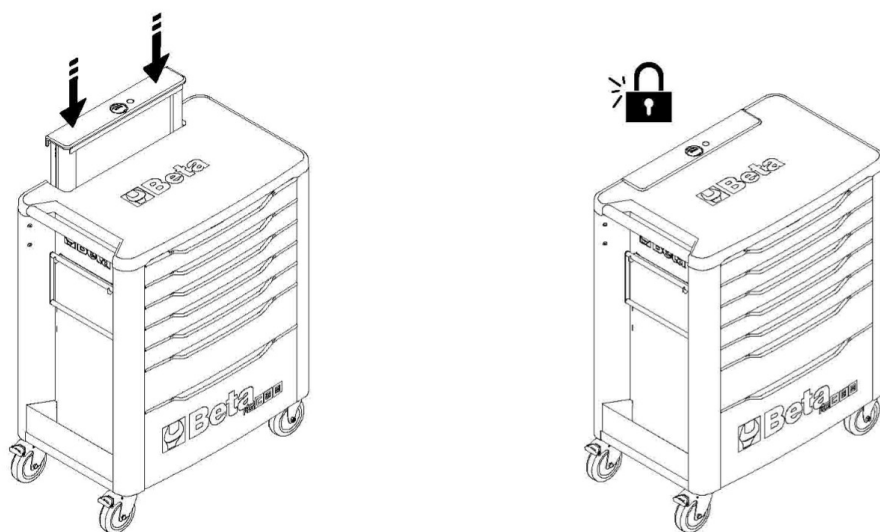


Fig. 3

Brugervejledning og instruktioner



BRUGERMANUAL OG BRUGSANVISNING TIL MOBIL KOMMODE PRODUCERET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.



OBS



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL FULDT UD, INDEN SKUFFESKABET TAGES I BRUG. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSREGLERNE OG BRUGSANVISNINGERNE KAN MEDFØRE ALVORLIGE UHELD.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt og udlever dem til det personale, der skal bruge skabet.

TEKNISKE DATA

- Vægt 79 kg
- Kommodens maksimale bæreevne: 300 kg
- Maksimal statisk belastning, jævnt fordelt på hylden: 1000 kg

SKUFFERNES BÆREEVNE		
Antal		Maks
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

LODRET SKUFFE		
nr.	Brugbar dybde	Maks
1	50 mm	5 kg

Alle angivne vægtgrænser skal betragtes som jævnt fordelt på overfladerne.

ANVENDELSESFORMÅL

Kassettekassen er beregnet til opbevaring og transport af værktøj og udstyr på arbejdspladsen i henhold til de kapaciteter, der er angivet i denne manual.

BRUGSANVISNING

- Brug kommoden på stabile og plane overflader.
- Den maksimale belastning for de enkelte skuffer og for kommoden som helhed må ikke overskrides.
- Åbn ikke mere end én skuffe ad gangen for at undgå risiko for væltning.
- Brug ikke kommoden til andre formål end de angivne.
- Kommoden eller dele heraf må ikke modificeres.
- Opbevar kommoden indendørs, beskyttet mod vejrliget.
- Kommoden må ikke flyttes med åbne skuffer.
- Brug ikke håndtaget på siden til at løfte kommoden.
- Lås kommoden med bremserne på hjulene, når den ikke skal flyttes, for at undgå utilsigtede bevægelser.
- Stig ikke op på eller sæt dig ikke på kommoden. Dette kan medføre fald eller væltning med mulig personskade eller skade på selve kommoden.

ÅBNING/LUKNING AF VERTIKAL SKUFFE

For at åbne den lodrette skuffe skal du dreje håndtaget vist i fig. 2 med uret. Gasfjederen åbner automatisk skuffen med et udslag på 435 mm. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads over kommodens bordplade, så skuffen kan åbnes. For at lukke skuffen (fig. 3) skal du trykke på oversiden, indtil låsen klikker på plads.

Vær i denne fase opmærksom på hændernes placering på skuffens front for at undgå risikoen for, at fingrene kommer i klemme mellem rammen og selve skuffen.

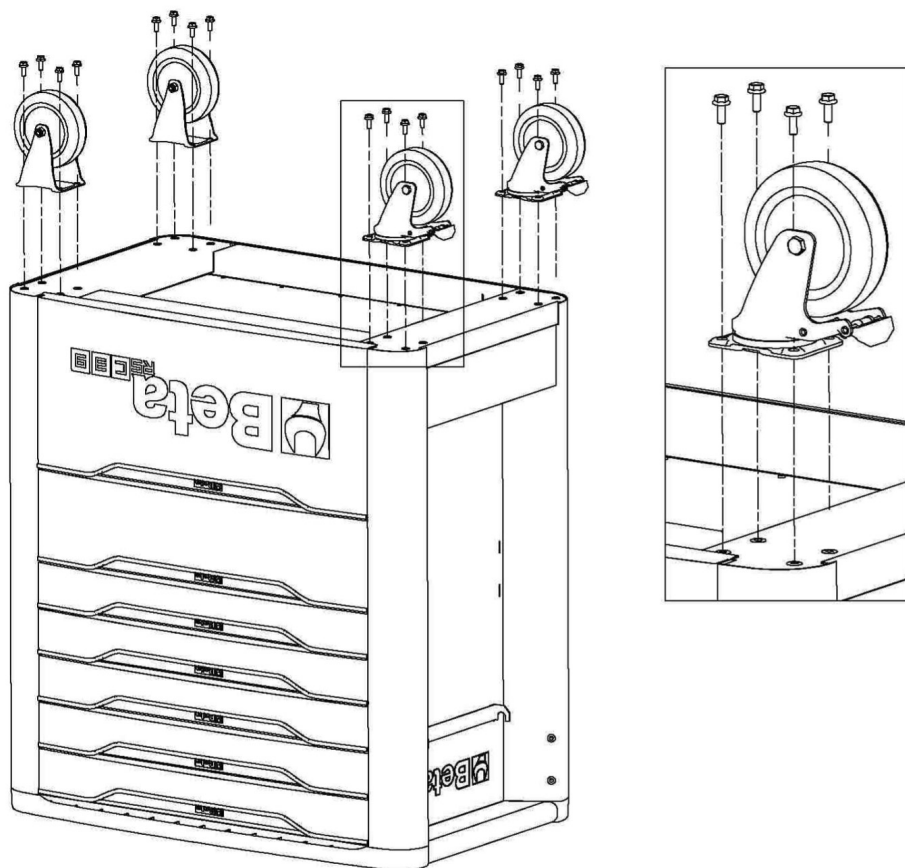
VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må udelukkende udføres af specialiseret personale. For sådanne indgreb kan du henvende dig til Beta Utensili S.p.A.'s reparationscenter via din lokale Beta-forhandler.

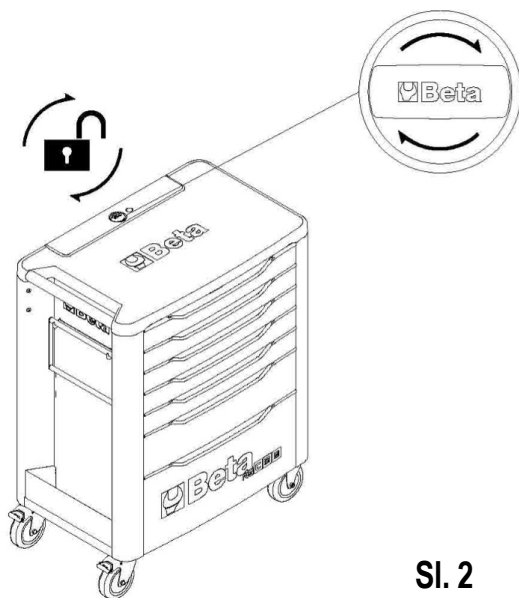
BORTSKAFFELSE

Kommoden, tilbehøret og emballagen skal afleveres til et affaldsindsamlingscenter i overensstemmelse med de gældende love i det land, hvor du befinder dig.

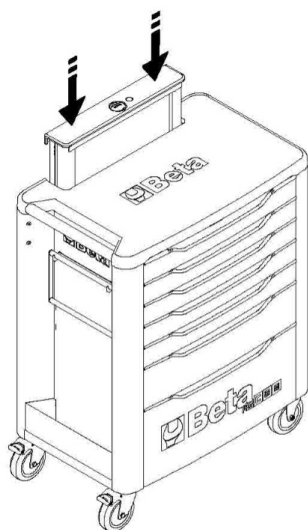
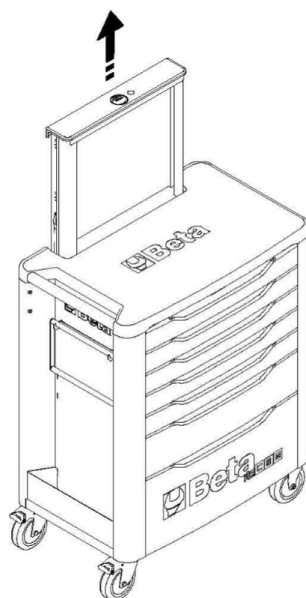
Za montažo koles ravnajte, kot je prikazano na sliki 1



Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3

Uporabniški priročnik in navodila



UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA MOBILNO KOMODO, PROIZVEDENO PRI:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno napisana v italijanskem jeziku.

OPOZORILO



POMEMBNO JE, DA PRED UPORABO KOMODE V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. V PRIMERU NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PREDPISOV IN NAVODIL ZA UPORABO LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki bo omaro uporabljalo.

TEHNIČNI PODATKI

- Teža 79 kg
- Največja nosilnost predalnika: 300 kg
- Največja statična obremenitev, enakomerno porazdeljena po ploskvi: 1000 kg

NOSILNOST PREDALOV		
št.		 Maks
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

VERTIKALNI PREDAL   		
št.	Uporabna globina	 Maks
1	50 mm	5 kg

Vse navedene nosilnosti veljajo za enakomerno porazdeljene po površinah.

NAMEN UPORABE

Komisija je namenjena shranjevanju in prevozu orodja in opreme znotraj delovnih prostorov, v skladu z zmogljivostmi, navedenimi v tem priročniku.

NAVODILA ZA UPORABO

- Komodo uporabljajte na stabilnih in ravnih površinah.
- Ne presegajte največje nosilnosti posameznih predalov in komode kot celote.
- Hkrati ne odpirajte več kot en predal, da se izognete nevarnosti prevrnitve.
- Komode ne uporabljajte za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Komode ali njenih delov ne spreminjajte.
- Komodo hranite v zaprtih prostorih, zaščiteno pred vremenskimi vplivi.
- Komode ne premikajte z odprtimi predali.
- Ne uporabljajte stranskega ročaja za dvigovanje komode.
- Komodo zavorite z zavoro na kolesih, kadar je ne premikate, da preprečite nenamerno premikanje.
- Ne stopajte in ne sedajte na komodo. To bi lahko povzročilo padce ali prevrnitev, kar bi lahko poškodovalo ljudi ali samo komodo.

ODPIRANJE/ZAPIRANJE VERTIKALNEGA PREDALA

Za odpiranje navpičnega predala zavrtite ročaj, prikazan na sliki 2, v smeri urinega kazalca. Plinska vzmet bo predal samodejno odprla za 435 mm. Prepričajte se, da je nad površino komode dovolj prostora, da se predal lahko odpre. Za zaprtje predala (slika 3) pritisnite na zgornji del, dokler se ključavnica ne zaskoči.

V tej fazi bodite pozorni na položaj rok na sprednji strani predala, da se izognete morebitnemu tveganju za ukleščenje prstov med okvir in sam predal.

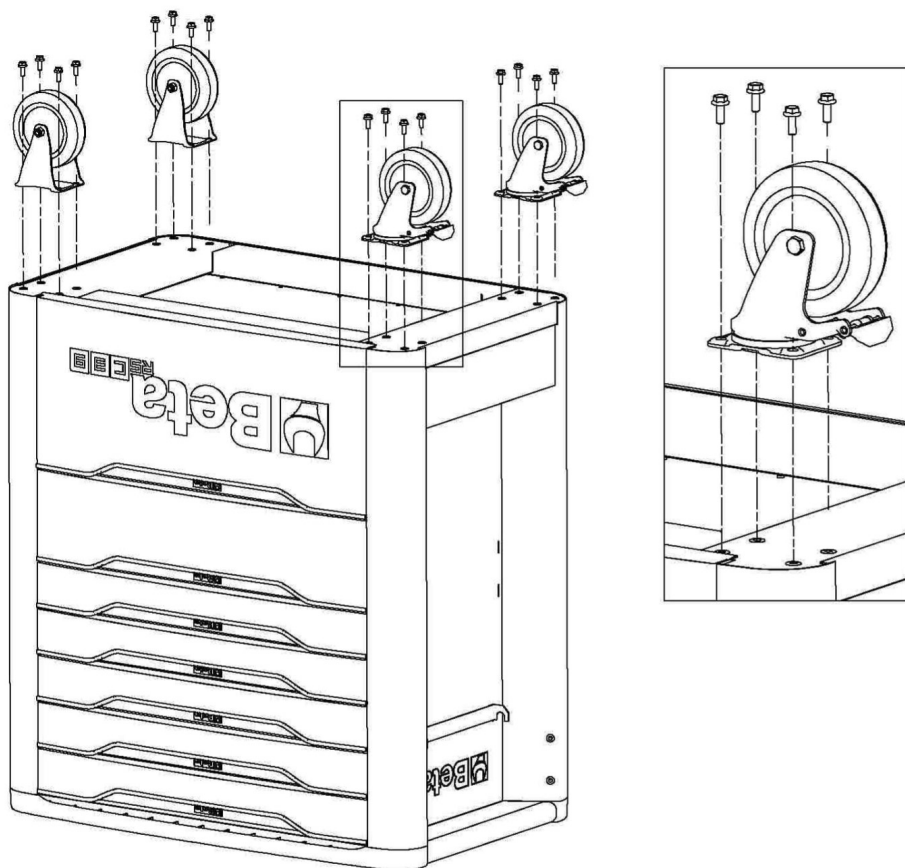
VZDRŽEVANJE

Vzdrževalna in popravilna dela sme izvajati izključno usposobljeno osebe. Za ta dela se lahko obrnete na servisni center Beta Utensili S.p.A. prek vašega zaupanja vrednega prodajalca Beta.

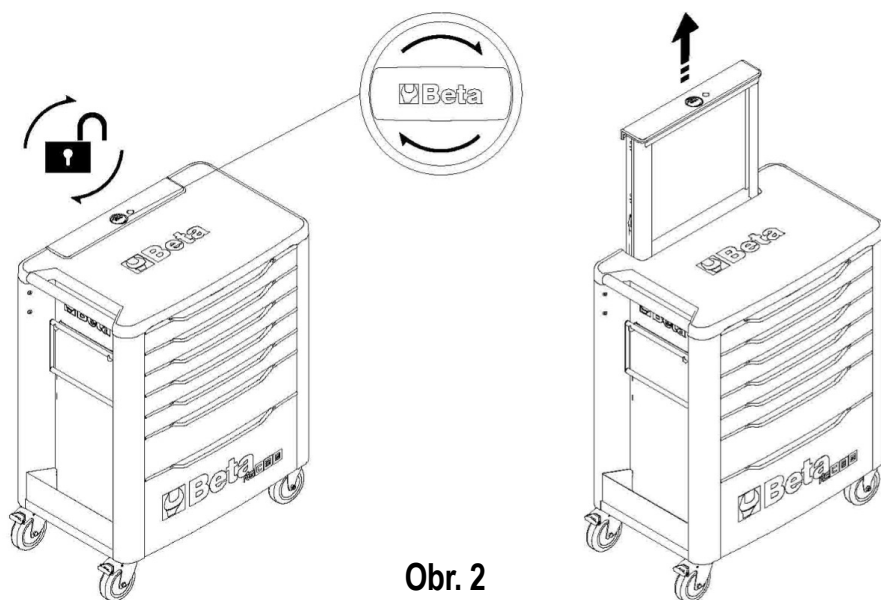
ODLAGANJE

Komodo, dodatke in embalažo je treba odnesti v zbirni center za odpadke v skladu z veljavnimi zakoni v državi, v kateri se nahajate.

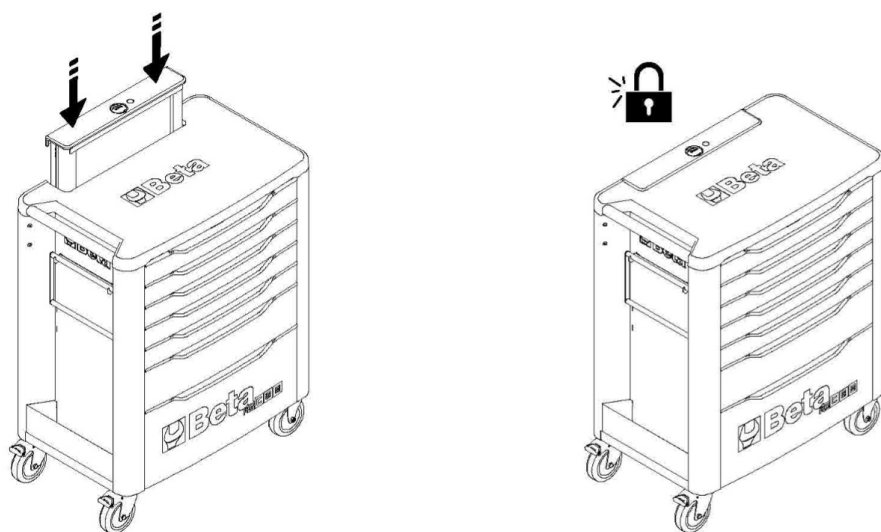
Při montáži kol postupujte podle obr. 1



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA



NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY PRO MOBILNÍ KOMODU VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITÁLIE

Dokumentace byla původně sepsána v italském jazyce.

UPOZORNĚNÍ



PŘED POUŽITÍM ZÁSUVKOVÉHO SKŘÍNĚ JE DŮLEŽITÉ SI TENTO NÁVOD CELÝ PŘEČÍST. V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PŘEDPISŮ A PROVOZNÍCH POKYNŮ MUŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ÚRAZŮM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předávejte je obsluhujícímu personálu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Hmotnost 79 kg
- Maximální nosnost zásuvkové skříně: 300 kg
- Maximální statické zatížení, rovnoměrně rozložené na plošně: 1000 kg

NOSNOST ZÁSUV

počet.		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

VERTIKÁLNÍ ZÁSUVKA

počet.	Užitková hloubka	 Max
1	50 mm	5 kg

Všechny uvedené nosnosti je třeba považovat za rovnoměrně rozložené na povrchu.

ÚČEL POUŽITÍ

Zásuvková skříňka je určena k uskladnění a přepravě nářadí a vybavení v pracovních prostorách v souladu s kapacitami uvedenými v tomto manuálu.

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ

- Zásuvkový kontejner používejte na stabilních a rovných površích.
- Nepřekračujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek ani celé zásuvkové skříně.
- Neotvírejte více než jednu zásuvku najednou, aby nedošlo k převrácení.
- Nepoužívejte zásuvkový vozík k jiným účelům, než jsou uvedeny.
- Komodu ani její části nijak neupravujte.
- Komodu uchovávejte v uzavřených prostorách, chráněnou před povětrnostními vlivy.
- S komodou nepohybujte, pokud jsou zásuvky otevřené.
- K zvedání komody nepoužívejte boční madlo.
- Pokud se s komodou nemá manipulovat, zajistěte ji brzdami na kolečkách, aby se zabránilo nechtěnému posunutí.
- Na komodu nevstupujte ani na ni nesedějte. Tyto činnosti by mohly způsobit pád nebo převrácení s možným zraněním osob nebo poškozením samotné komody.

OTEVÍRÁNÍ/ZAVÍRÁNÍ VERTIKÁLNÍ ZÁSUVKY

Pro otevření vertikální zásuvky otočte knoflík znázorněný na obr. 2 ve směru hodinových ručiček. Plynová pružina automaticky otevře zásuvku o 435 mm. Ujistěte se, že je nad deskou zásuvkové skříně dostatek prostoru, aby bylo možné zásuvku otevřít. Pro zavření zásuvky (obr. 3) zatlačte na horní stranu, dokud zámek nezacvakne.

V této fázi věnujte pozornost poloze ruk na přednej strane zásuvky, aby ste predišli možnému riziku privretia prstov medzi rám a samotnú zásuvku.

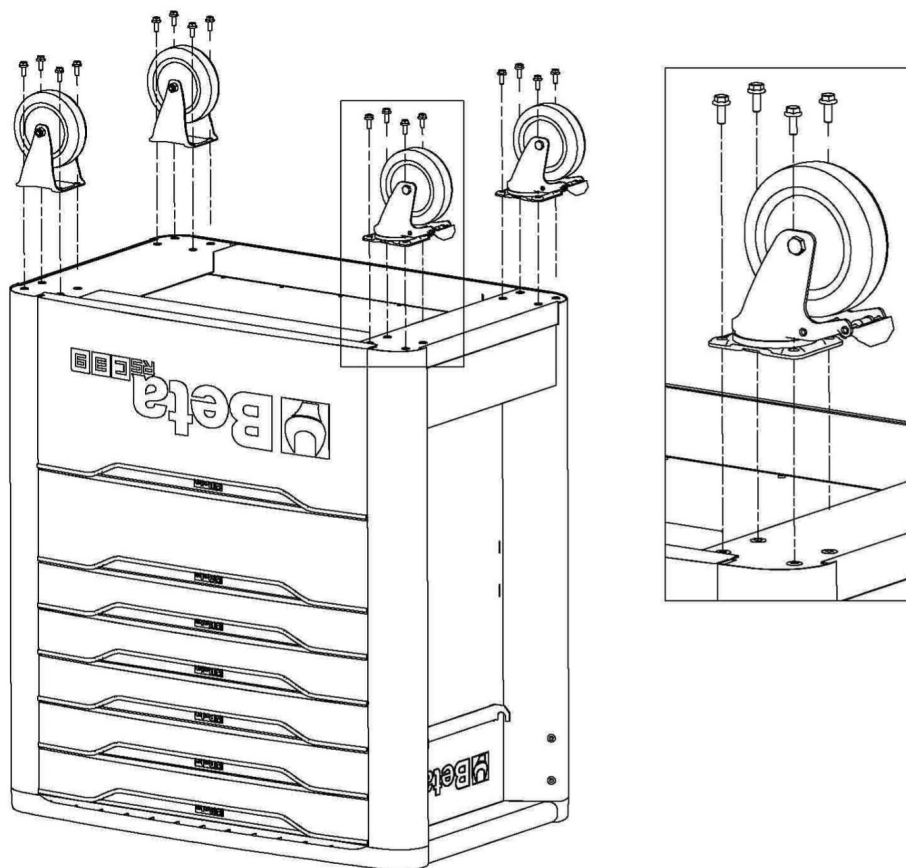
ÚDRŽBA

Údržbu a opravy smí provádět výhradně odborný personál. Pro tyto zásahy se můžete obrátit na servisní středisko společnosti Beta Utensili S.p.A. prostřednictvím svého důvěryhodného prodejce Beta.

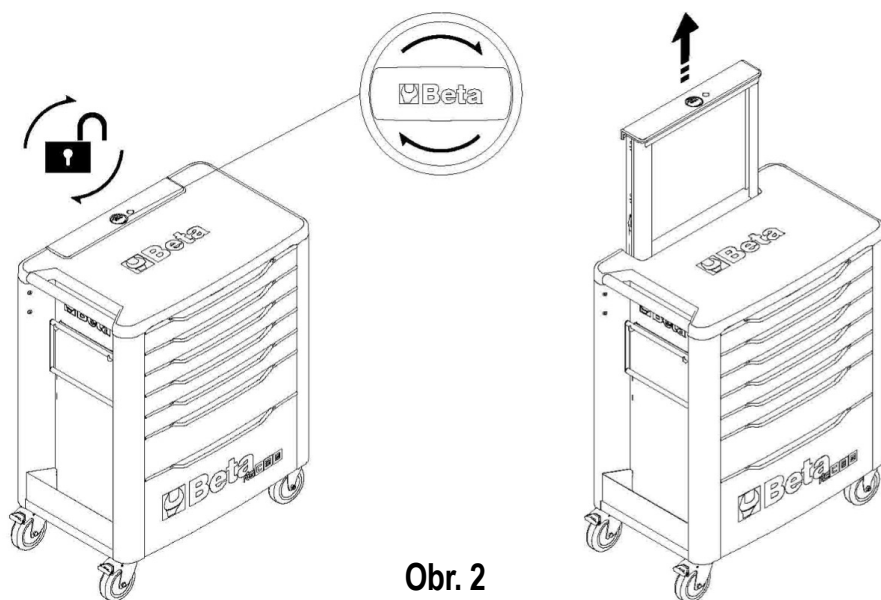
LIKVIDACE

Zásuvkový modul, příslušenství a obaly musí být odeslány do sběrného dvora v souladu s platnými zákony země, ve které se nacházíte.

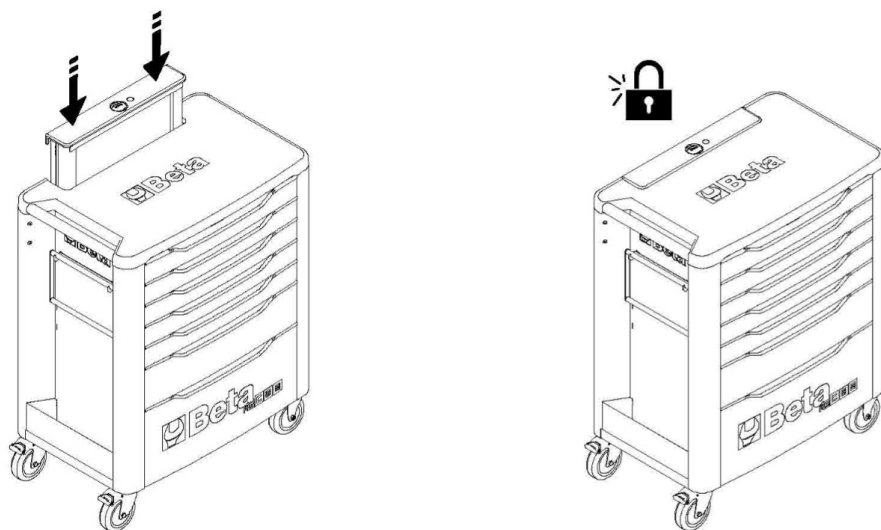
Pri montáži kolies postupujte podľa obr. 1



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY

CS

NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTRUKCIE PRE MOBILNÚ KOMODU VÝROBCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vyhotovená v TALIANČINE.

 **POZOR**



JE DÔLEŽITÉ SI PRED POUŽÍVANÍM ZÁSUVKOVÉHO REGÁLU PREČITAŤ CELÚ TÚTO PRÍRUČKU. V PRÍPADE NEDODRŽANIA BEZPEČNOSTNÝCH PREDPISOV A PREVÁDŽKOVÝCH POKYNOV MÔŽU NÁSTAŤ VÁŽNE ÚRAZY.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uchovajte a odovzdajte obsluhujúcemu personálu..

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Hmotnosť 79 kg
- Maximálna nosnosť zásuvkovej skrine: 300 kg
- Maximálne statické zaťaženie, rovnomerne rozložené na ploche 1000 kg

NOSNOSŤ ZÁSUVIEK

počet.		 Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

VERTIKÁLNA ZÁSUVKA

počet.	Užitočná hĺbka	 Max
1	50 mm	5 kg

Všetky uvedené hodnoty zaťaženia sa považujú za rovnomerne rozložené na povrchy.

ÚČEL POUŽITIA

Komisová skrinka je určená na skladovanie a prepravu náradia a vybavenia v pracovných priestoroch v súlade s kapacitami uvedenými v tomto návode.

UPOZORNENIA K POUŽÍVANIU

- Zásuvkový kontajner používajte na stabilných a rovných povrchoch.
- Neprekračujte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a zásuvkovej skrine ako celku.
- Neotvárajte viac ako jednu zásuvku naraz, aby ste predišli riziku prevrátenia.
- Komodu nepoužívajte na iné účely, ako sú uvedené.
- Komodu ani jej časti neupravujte.
- Komodu uchovávajte v uzavretých priestoroch, chránenú pred nepriaznivými poveternostnými vplyvmi.
- Komodu nepremiestňujte s otvorenými zásuvkami.
- Na zdvíhanie komody nepoužívajte bočnú rukoväť.
- Ak sa komoda nemá premiestňovať, zaistite ju brzdami na kolieskach, aby sa zabránilo neúmyselnému posunutiu.
- Nevstupujte na komodu a nesadajte si na ňu. Tieto činnosti by mohli spôsobiť pád alebo prevrátenie s možným poškodením osôb alebo samotnej komody.

OTVÁRANIE/ZATVÁRANIE VERTIKÁLNEJ ZÁSUVKY

Na otvorenie vertikálnej zásuvky otočte gombíkom znázorneným na obr. 2 v smere hodinových ručičiek. Plynová pružina automaticky otvorí zásuvku o 435 mm. Uistite sa, že nad doskou zásuvkovej skrine je dostatok priestoru na otvorenie zásuvky. Na zatvorenie zásuvky (obr. 3) stlačte jej hornú časť, až kým sa zámok nezacvakne.

V této fázi věnujte pozornost poloze rukou na čelní straně zásuvky, aby se předešlo možnému riziku přiskřípnutí prstů mezi rám a samotnou zásuvku.

ÚDRŽBA

Údržba a opravy smie vykonávať výlučne odborný personál. V prípade potreby sa môžete obrátiť na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.p.A. prostredníctvom vášho dôveryhodného predajcu Beta.

LIKVIDÁCIA

Zásuvkový modul, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať do zberného dvora v súlade s platnými zákonmi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

Pentru montarea roților, procedați conform ilustrației din Fig. 1

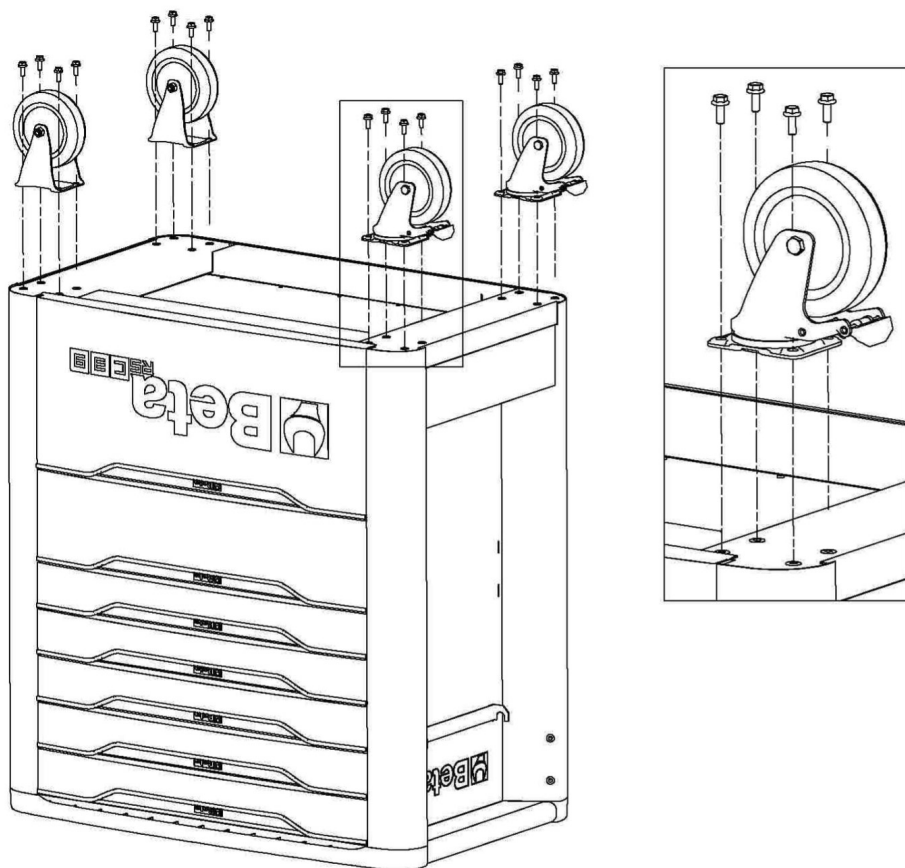


Fig. 1

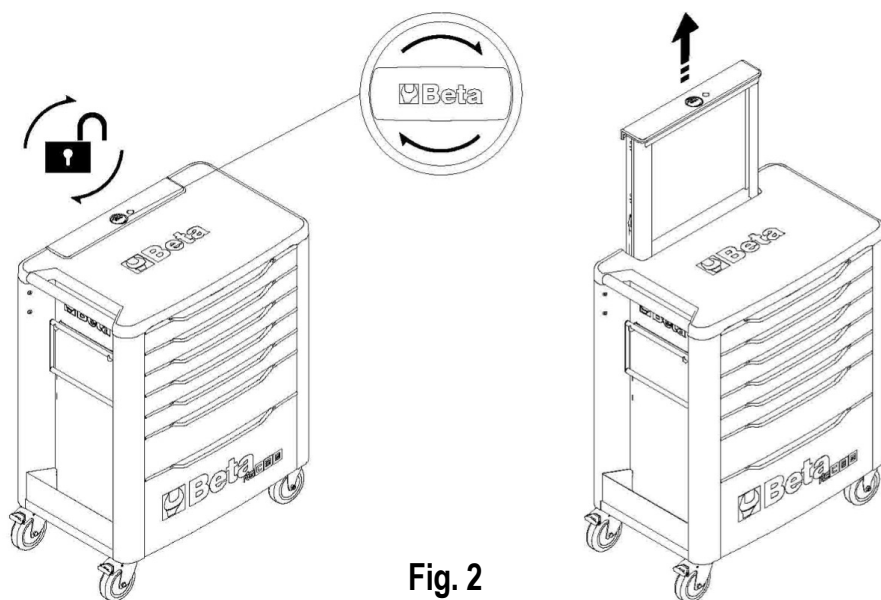


Fig. 2

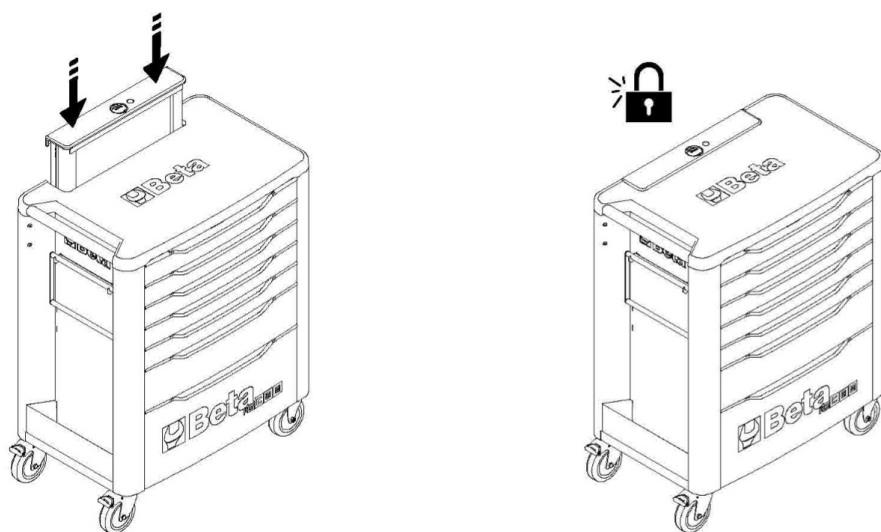


Fig. 3

Manual de utilizare și instrucțiuni

RO

NÁVOD K POUŽITÍ A POKYNY PRO MOBILNÍ KOMODU VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentație redactată inițial în limba ITALIANĂ.

⚠ ATENȚIE



Este important să citiți integral acest manual înainte de a utiliza comoda. În cazul nerespectării normelor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare, pot surveni accidente grave.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și înmânați-le personalului care utilizează echipamentul.

DATE TEHNICE

- Greutate 79 kg
- Capacitate maximă de încărcare a dulapului: 300 kg
- Sarcina statică maximă aplicabilă, distribuită uniform pe platformă 1000 kg

NOSNOST ZÁSUV

nr.		Max
2	70 mm	25 kg
1	140 mm	30 kg
1	210 mm	30 kg
1	240 mm	35 kg

SERVIE VERTICALĂ



nr.	Adâncime utilă	Max
1	50 mm	5 kg

Toate sarcinile indicate trebuie considerate distribuite uniform pe suprafețe.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Sertarul este destinat depozitării și transportului, în interiorul spațiilor de lucru, a uneltelor și echipamentelor, conform capacităților enumerate în acest manual.

AVERTISMENTE DE UTILIZARE

- Utilizați sertarul pe suprafețe stabile și plane.
- Nu depășiți capacitatea maximă a fiecărui sertar și a sertarului în ansamblu.
- Nu deschideți mai mult de un sertar odată pentru a evita riscul de răsturnare.
- Nu utilizați comoda pentru alte aplicații decât cele enumerate.
- Nu modificați comoda sau părți ale acesteia.
- Păstrați comoda în spații închise, ferită de intemperii.
- Nu mutați comoda cu sertarele deschise.
- Nu utilizați mânerul lateral pentru a ridica comoda.
- Blocați comoda cu frânelor de pe roți atunci când nu trebuie mutată, pentru a evita deplasările accidentale.
- Nu urcați și nu vă așezați pe comoda cu sertare. Aceste acțiuni ar putea provoca căderi sau răsturnări, cu posibile leziuni ale persoanelor sau deteriorarea comodei cu sertare.

DESCHIDERE/ÎNCHIDERE SERTAR VERTICAL

Pentru a deschide sertarul vertical, rotiți în sensul acelor de ceasornic butonul reprezentat în Fig. 2. Arcul cu gaz va deschide automat sertarul pe o cursă de 435 mm. Asigurați-vă că există suficient spațiu deasupra blatului comodei pentru a permite deschiderea sertarului. Pentru a închide sertarul (Fig. 3), apăsați pe partea superioară până când se închide cu un clic al încuietorii.

În această etapă, acordați atenție poziției mâinilor pe partea frontală a sertarului pentru a evita eventualele riscuri de ciupire a degetelor între cadru și sertarul propriu-zis.

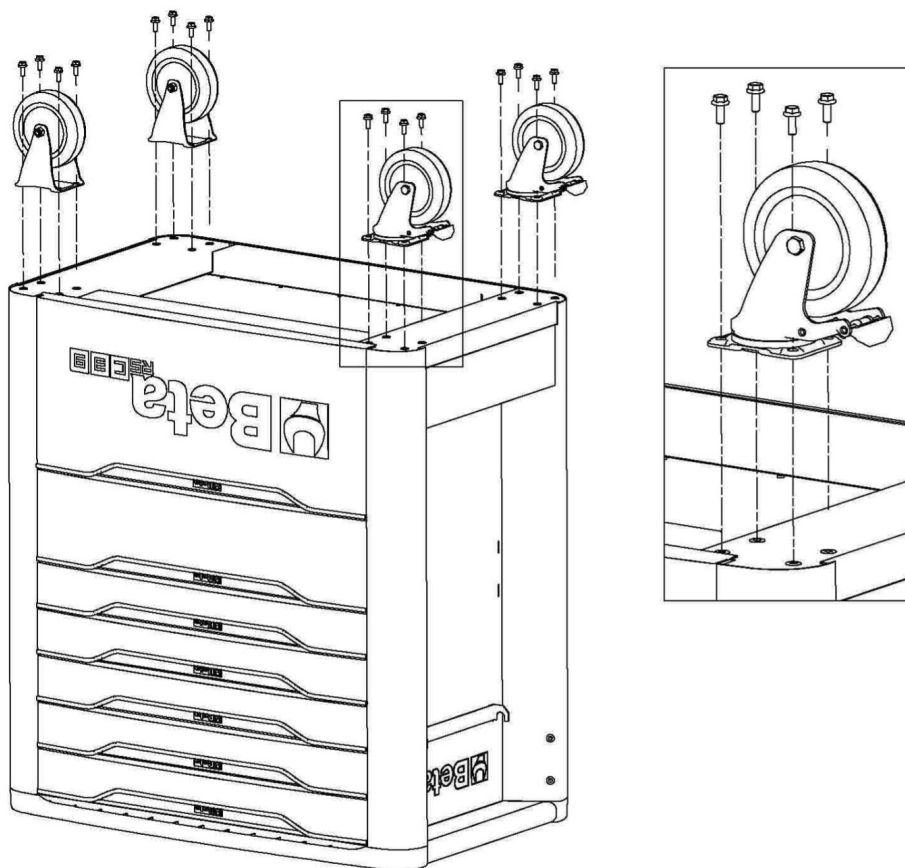
ÎNȚREȚINERE

Intervențiile de întreținere și reparații trebuie efectuate exclusiv de personal specializat. Pentru aceste intervenții, vă puteți adresa centrului de reparații al Beta Utensili S.p.A. prin intermediul distribuitorului Beta de încredere.

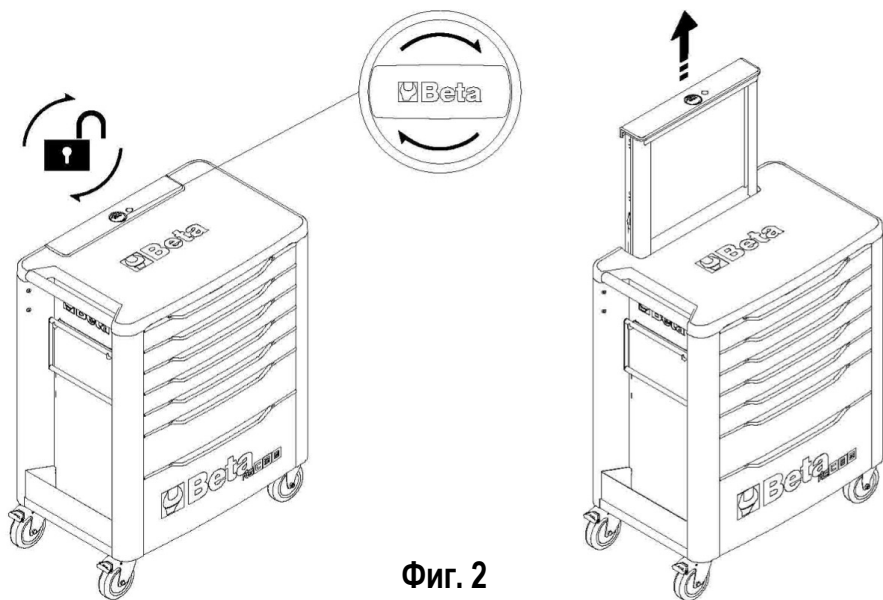
ELIMINARE

Sertarul, accesoriile și ambalajele trebuie trimise la un centru de colectare a deșeurilor, în conformitate cu legile în vigoare în țara în care vă aflați.

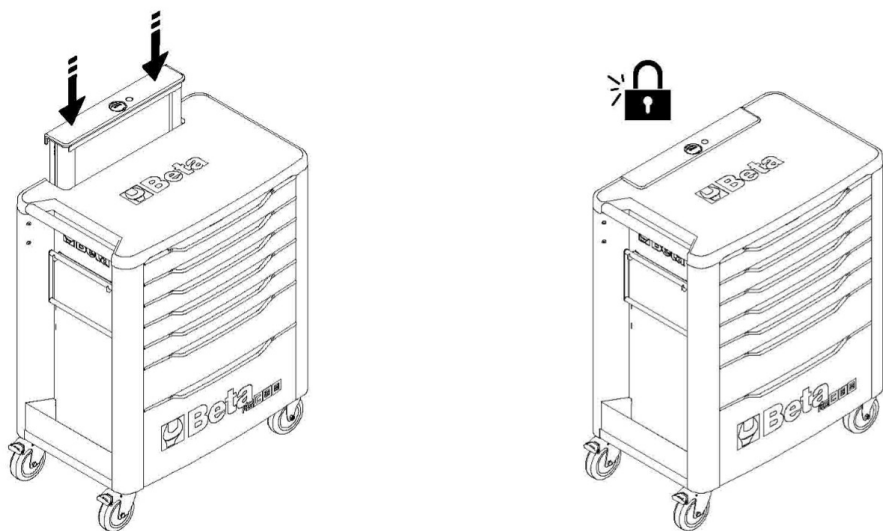
За монтажа на колелата, следвайте инструкциите, показани на фиг. 1



Obr. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

Ръководство за потребителя и инструкции



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА МОБИЛНО КОМОДЧЕ, ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,
20845, Совико (МВ) ИТАЛИЯ

Документацията е изготвена първоначално на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ЦЯЛОТО НАСТОЯЩО РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ШКАФЧЕТО. ПРИ НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТНИТЕ ИНСТРУКЦИИ МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ СЕРИОЗНИ ИНЦИДЕНТИ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на персонала, който ще използва уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Тегло 79 кг
- Максимален товарен капацитет на шкафа: 300 кг
- Максимално приложимо статично натоварване, равномерно разпределено върху плота 1000 кг

НОСИМОСТ НА ЧЕКМЕДЖЕТАТА		
бр.		 Макс
2	70 мм	25 кг
1	140 мм	30 кг
1	210 мм	30 кг
1	240 мм	35 кг

ВЕРТИКАЛНО ЧЕКМЕДЖЕ   		
бр.	Užitočná hĺbka	 Макс
1	50 мм	5 кг

Всички посочени натоварвания трябва да се считат за равномерно разпределени върху повърхностите.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Шкафът е предназначен за съхранение и транспортиране на инструменти и оборудване в работната среда, съгласно капацитета, посочен в настоящото ръководство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Използвайте шкафа върху стабилни и равни повърхности.
- Не превишавайте максималния капацитет на отделните чекмеджета и на шкафа като цяло.
- Не отваряйте повече от едно чекмедже наведнъж, за да избегнете риск от преобръщане.
- Не използвайте шкафа за приложения, различни от посочените.
- Не променяйте шкафа или части от него.
- Съхранявайте скрина на закрито, на място, защитено от атмосферни влияния.
- Не премествайте шкафа с отворени чекмеджета.
- Не използвайте страничната дръжка за повдигане на шкафа.
- Заклучете шкафа с колела с помощта на спиращките, когато не трябва да се премества, за да се избегнат нежелани движения.
- Не се качвайте и не сядайте върху шкафа. Тези действия могат да предизвикат падане или преобръщане, което може да доведе до наранявания на хора или повреда на самия шкаф.

ОТВАРЯНЕ/ЗАТВАРЯНЕ НА ВЕРТИКАЛНОТО ЧЕКМЕДЖЕ

За да отворите вертикалното чекмедже, завъртете по часовниковата стрелка дръжката, показана на фиг. 2. Газовата пружина ще отвори автоматично чекмеджето с ход от 435 мм. Уверете се, че има достатъчно пространство над плота на шкафа, за да може чекмеджето да се отвори. За да затворите чекмеджето (фиг. 3), натиснете горната му част, докато заключалката шракне.

На този етап обърнете внимание на позицията на ръцете върху предната част на чекмеджето, за да избегнете евентуален риск от прищипване на пръстите между рамката и самото чекмедже.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват единствено и изключително от специализиран персонал. За такива интервенции можете да се обърнете към сервисния център на Beta Utensili S.p.A. чрез вашия доверен дистрибутор на Beta.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Шкафчето, аксесоарите и опаковките трябва да бъдат изпратени в център за събиране и изхвърляне на отпадъци, съгласно действащото законодателство в страната, в която се намирате.

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.net - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris - Z.I. Athélia IV
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.(0)4.91.36.40.10
beta.france@beta-tools.com
www.beta-tools.com

BETA HUNGARY KFT

2151 Fót, Telkes Mária út 1. - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.beta-hungary.hu
rendeles@beta-hungary.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLAND
Tel. +48.91.48.08.222 / +48.91.48.08.236
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977
www.beta-tools.com/uk
sales@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com

Beta Tools GmbH

Teichstrasse 6
4481 Asten – Austria
Tel. +43.7224.91191
beta-austria@beta-tools.com
www.beta-tools.com/at/